

En Cahier  
central

JOURNAL D'INFORMATIONS MUNICIPALES

# Vivre à Metz

**METZ CULTURE**  
L'AGENDA DU MOIS

N°332

MARS  
2008

**Équipement**  
**HALLE  
D'ATHLÉTISME**

**Urbanisme**  
**PLACE DE LA  
RÉPUBLIQUE**

**Association**  
**SAINT-LOUIS  
S'ANIME**

**PARKINGS :  
LE TICKET COMMERCANT**

## RETOUR EN IMAGES



### ACCUEIL

Une délégation du Monténégro a été reçue mercredi 30 janvier dans les salons de l'Hôtel de Ville, en présence du Prince héritier Nicolas Pétrovitch-Cetimie.

### DISTINCTION

Les insignes de Chevalier des Palmes Académiques ont été remis officiellement à Georges Masson, mercredi 30 janvier, dans le grand salon de l'Hôtel de Ville.



### PIÈCES JAUNES

La conférence de presse de l'opération Pièces Jaunes s'est tenue Lundi 21 janvier au CHR de Metz-Thionville.



### ANNIVERSAIRE

Madame Madeleine Hoffmann a célébré ses 100 ans, lundi 18 février à la Maison de retraite « Les Cèdres » située dans le quartier de Metz-Queuleu.



### MAISON DU PROJET

L'Agence de voyage internationale chinoise CTIS, a effectué une visite-découverte les 19 et 20 février. Cet éductour fait suite au voyage d'étude de la Ville et de l'Office de Tourisme avec le FC Metz à Chengdu, en avril 2007.

**« Les règles de la communication institutionnelle en période électorale imposent aux candidats de conserver une neutralité de propos dans les mois précédant le mois des élections municipales. Je m’abstiendrai d’écrire ce mois-ci. Le prochain éditorial paraîtra donc début avril »**

**Jean-Marie Rausch**

## 8-9 BRÈVES DE VILLE

- *Semaine de l'Artisanat*
- *Initiation à l'informatique*
- *Sainte-Thérèse exposée*
- *Norapolis entre en scène*
- *Anne Frank, une histoire d'aujourd'hui*
- *Le 40 000<sup>e</sup> visiteur à la Maison du Projet*
- *Portes ouvertes sur ESITC*
- *Printemps du Cinéma*

## 25 METZ/MON QUARTIER

Zoom sur le quartier de **DEVANT-LES-PONTS/LES ILES**

26

CENTRE-VILLE

LA GRANGE-AUX-BOIS

27

MAGNY

SABLON

BELLECROIX

BORN Y

28

QUEULEU/PLANTIERES/TVOLI

VALLIÈRES/LES BORDES

SAINTE-THÉRÈSE

PATROTTE

## 29 METZ/LOISIRS

- *Laurent Lopez, chef de restaurant le Romarin*
- *Le livre du mois: Kakou et Mégane, une histoire d'adoption*
- *Côté jardin: Des jeux accessibles à tous*

## 30-31

- *Les restaurants Messins*

n°331 VIVRE À METZ MAGAZINE

**Directeur de la publication:** Christine Raffin  
**Rédacteur en chef:** I. Blampoix **Rédaction:** JL This (p5,6,7-14,15-17), C. Morhain, E. George, Lotus Bleu (pp12-13) **Photo couverture:** C. Legay  
**Photos intérieures:** C. Legay, M. Royer  
**Création maquette:** Sphère Publique **Mise en page:** T. Lebrun **Impression:** Est Imprimerie **Tirage:** 71000 exemplaires – **Dépôt légal:** à parution.



11

## ➤ ON CONNAÎT LA CHANSON

Le Monde de la Chanson enfantine présenté à la Médiathèque du Pontiffroy invite les adultes et enfants à des (re)découvertes musicales.

## ➤ RÉCITAL VOCAL

Metz Lorraine Japon organise un récital de la soprano japonaise Tomoé Matsui et La Moémie, samedi 29 mars en l'Église Sainte Lucie de Vallières.

12 – 13

## ➤ HALLE D'ATHLÉTISME

Après le stade Saint-Symphorien et les Arènes, cette halle couverte renforcera l'identité sportive de la Ville.

14

## ➤ PLACE DE LA RÉPUBLIQUE : UNE NOUVELLE JEUNESSE

Le projet de réaménagement de la place de la République l'ouvre largement aux piétons tout en la laissant très accessible aux bus.

15

## ➤ TERRASSES, PLUS BELLE LA VILLE

Avec le printemps, les terrasses vont reflourir. Ces espaces de convivialité très appréciés animent les places et les rues piétonnes et participent à l'attractivité de la ville.

16

## ➤ UN ESPACE DÉDIÉ À L'ART

L'Association Faux Mouvement participe à la promotion et à la diffusion de l'art contemporain à Metz.

5-6-7

## METZ/ÉVÈNEMENT

## 11-23 METZ/MA VILLE

17

## ➤ SAINT-LOUIS, PLUS DE PLACE POUR LA VIE

Rénovée et piétonnisée, la place Saint-Louis s'anime. L'association « Quartier Saint-Louis », multiplie les projets.

18

## ➤ À BICYCLETTE

Avec plus d'une quarantaine de kilomètres d'équipement cyclable, le vélo fait son chemin à Metz où de nombreux itinéraires sont accessibles aux amateurs de la petite reine.

19

## ➤ CANTILENA METENSIS

Le Centre d'Études Grégoriennes de Metz s'attache à mettre en valeur l'esthétique originelle du chant grégorien depuis plus de trente ans.

20

## ➤ ART METZ FAIT SA FOIRE

Savez-vous qu'il existe une foire internationale d'art contemporain à Metz ? Un salon atypique qui présente 120 artistes de nationalités différentes et une invitée d'honneur.

21

## ➤ QUATTROPOLE, L'ÉNERGIE DE DEMAIN

Face au succès remporté ces dernières années par les Energietours, le programme de visites est reconduit en 2008. Prochaine étape à Trèves, le 19 avril.

22 – 23

## ➤ PASSEZ AUX JARDINS

Le retour du printemps donne envie de sortir et d'investir les nombreux espaces verts de la ville.



# Parkings : ticket commerçant

➤ Des places de stationnement plus nombreuses, des parkings réaménagés, des tarifs réduits en soirée, des chèques-parking chez les commerçants : la ville est plus facile.



**Le développement du nombre de places de stationnement renforce l'attractivité du centre-ville. Les clients des commerces tout comme les résidents peuvent ainsi plus facilement trouver une place pour garer leur voiture.** Le nombre d'emplacements dans les parkings souterrains ou de surface va passer de 5128 actuellement à plus de 7000, soit un accroissement de plus d'un tiers. Cette augmentation induit la construction, actée par le conseil municipal, de trois parkings souterrains (celui de l'Amphithéâtre déjà bien avancé de 709 places, celui du Luxembourg de 350 places à côté de la piscine et celui de la place du Roi George de 350 places) et de deux parkings aériens (place Mazelle avec 261 places et boulevard Paixhans avec 387 places). Cette campagne de travaux s'accompagnera de la réhabilitation de deux places : celle de la République (voir page 14) et celle du Roi George qui sera réaménagée en square. L'augmentation du nombre de places se double d'un effort de réhabilitation important des parkings existants. Les travaux sont terminés dans le parking « Cathédrale ». Ils sont en cours à « Esplanade/Arsenal » et vont être lancés dans le parking « Saint-Thiébault ». Outre une mise en peinture des sols et des murs, de nouveaux éclairages et la diffusion d'une musique d'ambiance qui transforment radicalement le cadre, l'installation de nombreuses caméras de surveillance sécurisent ces infrastructures, dont les accès sont revus pour les femmes accompagnées d'enfants en bas âge et les personnes à mobilité réduite.

## Chèque-parking Comment ça marche ?

Les commerçants qui le souhaitent peuvent distribuer à leurs clients des « chèques-parking » d'une contre valeur de 0,50 €. Concrètement, ils ont la taille d'un ticket de parking et viennent en déduction de la somme demandée à l'automobiliste. Il est possible d'en utiliser jusqu'à 3 pour le règlement d'une place.

### Exemples :

Une personne ayant déposé sa voiture à 15 h et venant la rechercher à 17h doit régler 3 €. Si elle dispose d'un chèque-parking, elle paiera 2,50 €. Si elle en a 3, elle ne paiera que 1,50 €.

Une personne ayant stationné sa voiture à 20 heures et venant la reprendre avant 1h du matin, doit payer 0,50 €. L'utilisation d'un « chèque-parking » permet de bénéficier de la gratuité pour son stationnement.

Les automobilistes doivent simplement indiquer au commerçant le parking dans lequel ils ont déposé leur véhicule, les « chèques-parking » n'étant pas les mêmes pour tous les parcs.



### « DES RÉDUCTIONS DANS LA JOURNÉE ET EN SOIRÉE »

Parallèlement, une redéfinition des usages des différents parkings tant en termes de tarifs que de prestations de services est conduite. Concrètement, une des questions posées est de savoir, selon la localisation des différents équipements, si un usage à l'heure doit être privilégié par rapport à la formule des abonnements. Cette réflexion est menée en concertation avec les travaux de la CA2M sur le plan de déplacement urbain (PDU). Les études réalisées ont abouti à réduire le nombre des places pouvant être louées au mois ou à l'année dans les parkings « Cathédrale » et « Saint Thiébault » afin d'accroître l'offre de stationnement pour les clients des commerces voisins et ainsi faciliter l'accès aux commerces de l'hyper centre-ville. En revanche, les parkings « Mazelle » et « Paixhans » compteront une majorité d'abonnés avec des tarifs intéressants, oscillant entre 55 € et 65 € par mois, qui s'appliquent également au parking Arsenal.

Aujourd'hui, le prix maximum de l'heure de stationnement est de 1,50 € en journée, soit un coût inférieur à la moyenne nationale. La recherche d'une harmonisation des tarifs incite l'usager à choisir l'infrastructure la plus proche des commerces où il se rend et non la moins chère. Pour limiter ce poste de dépenses, deux dispositifs existent :

**1 Prix des parkings en soirée.** Des tarifs réduits sont proposés à partir de 19h. Le prix d'une place est de 0,50 € jusqu'à 1 heure du matin, soit pour cinq ou six heures selon les parkings. Cette mesure est destinée à inciter les personnes allant au cinéma, désirant boire un verre dans un bar ou dîner dans un restaurant à utiliser les parkings. Les supporters du FC Metz ne sont pas oubliés. Les soirs de matches, ils peuvent stationner dans les parkings « Maud'huy » et « Esplanade » pour 1 € les 4 heures.

**2 Création de « chèques-parking » d'une contre valeur de 0,50€.** Ils sont distribués par les commerçants à leurs clients et viennent ainsi en déduction du prix à acquitter. Une convention de partenariat vient d'être signée entre la Ville, la Fédération des Commerçants et les gestionnaires de parkings pour leur mise en place. Il est ainsi prévu de distribuer 90 000 « chèques parking » cette année.

*Une déviation sur le boulevard Poincaré est en place.*

## Les parkings en chiffres

Metz dispose de **9** parcs de stationnement publics, dont **7** en souterrain et **2** en surface.

Arsenal — **1650** places

Cathédrale — **387** places

Coislin — **399** places

Esplanade — **261** places

Gare - De Gaulle — **573** places

Maud'huy — **378** places

République — **450** places

Saint Thiébault — **445** places

Théâtre Comédie — **585** places

Metz compte également **3** parkings privés (Saint-Jacques, Saint-Marcel et la gare SNCF).

La ville propose par ailleurs **2500** places de stationnement sur la voirie avec horodateurs.



## Semaine de l'Artisanat

La 7<sup>e</sup> Semaine de l'Artisanat mettra les artisans à l'honneur du 14 au 21 mars sous l'égide de la Chambre des Métiers et de l'Artisanat de la Moselle. Une cinquantaine d'artisans d'art seront présents au Parc des expositions de Metz Métropole vendredi 14 mars pour le 28<sup>e</sup> Salon de la Maison et de l'Habitat. A noter, dimanche 16 mars, de 10h à 18h, le rendez-vous des Artisans Fleuristes/Paysagistes qui s'installeront sur la place Saint-Louis pour faire découvrir leurs produits et savoir-faire à travers un parcours floral. Par ailleurs, une série de 16 pièces de la collection privée du talentueux bottier parisien, Raymond Massaro, et du Musée International de la Chaussure de Romans sera présentée au public au sous-sol des Galeries Lafayette, du vendredi 14 au lundi 31 mars de 10h à 19h. Des bottes, mocassins et chaussures datant du 18<sup>e</sup>, 19<sup>e</sup> et 20<sup>e</sup> siècle, provenant du Canada, de Chine et de France, intégreront cette exposition qui permettra de découvrir, notamment des chaussures géantes signées Charles Jourdan et Alain Tondowski ou encore des créations ayant appartenu à la Comtesse de Bismarck, au Roi du Maroc, à Marlène Dietrich, Johnny Halliday, Mouna Ayoub, et au couturier Azzedine Alaïa.



## Initiations à l'informatique

Les espaces multimédias de la ville de Metz vous invitent, tout au long de l'année, à vous initier gratuitement à l'utilisation d'un ordinateur et aux usages multimédias. Le mois de mars sera l'occasion pour ceux d'entre vous qui n'auraient pas encore osé franchir le cap, de faire leurs premiers pas vers l'ordinateur, par l'apprentissage de l'utilisation du clavier et de la souris, la découverte du système d'exploitation, et la gestion (création et enregistrement) de données. Une initiation à l'utilisation d'internet pour aller sur le web et apprendre à utiliser des courriers électroniques vous est également proposée. Il est à noter que ces deux initiations sont complémentaires... Pour ceux qui auraient déjà franchi le pas, et souhaitent étendre leurs compétences, une initiation à l'utilisation des outils de traitement de texte est prévue. Elle vous permettra d'apprendre à créer des documents, gérer la mise en page et adapter le document pour l'impression finale ou l'archivage. Enfin, les plus aguerris pourront s'informer sur les virus, hoax et autres troyens, et découvrir l'utilisation des outils permettant de se protéger contre les malveillances qui se cachent au détour du web... Les plus jeunes, à partir de 12 ans, sont invités à jouer en réseau chaque mercredi de mars de 14h à 16h. Le nombre de places étant limité, il convient de s'inscrire par téléphone dans l'espace multimédia de votre choix, Metz Centre, 2 rue Four du Cloître-03 87 36 56 56 ou Metz Borny, 3 bis rue d'Anjou-03 87 17 11 11



## Sainte-Thérèse exposée

L'Eglise Sainte-Thérèse, accueille depuis le 3 décembre 2007, un tableau (3,40 x 2,30 m) réalisé par Claude Genzling en hommage à Thérèse de Lisieux, et dont il a fait don à l'Eglise. Cette oeuvre - «la Science de l'amour» - avait été exposée en Mai 2007 à Saint-Pierre aux Nonnains, dans le cadre de Norapolis. Elle représente un réseau de lignes géométriques qui ornent le visage de Ste Thérèse de Lisieux. « Les peintres de la Renaissance et certains classiques comme Nicolas Poussin mettaient en place, avant de peindre, des tracés régulateurs censés apporter une harmonie à l'œuvre ».

La démarche de Claude Genzling est exactement inverse. C'est l'image de départ qui lui dicte un réseau de lignes qui s'avèrent créer une structure, comme si elle préexistait. « Parmi toutes les figures géométriques que j'ai ainsi découvertes, celle de Thérèse de Lisieux est de loin la plus parfaite. D'où le titre « Science de l'amour ». Quand on s'éloigne du tableau, les lignes s'estompent et le visage apparaît peu à peu. Cette présence/absence m'interroge, elle humanise l'œuvre ». Pour en savoir plus, rendez-vous sur le site [www.genzling.fr](http://www.genzling.fr)

## Norapolis entre en scène

La 6<sup>e</sup> édition du festival Norapolis « La ville de l'imaginaire et de la culture numérique » se déroule du 26 au 30 avril aux Nouveaux Trinitaires de Metz. Metz, ville multimédia accompagne le festival qui s'attache particulièrement aux rapports entre les Nouvelles Technologies et les arts d'aujourd'hui. Temps fort de cette nouvelle édition : une exposition d'installations multimédias « Lumina » accompagnée de projections de films numériques, d'ateliers de peinture, photo et musique assistée par ordinateur et de concerts... Coup d'envoi vendredi 21 mars à 21h, avec le concert multimédia de Mario Salis, Cédric Christler et Sylvie Ulrich aux Nouveaux Trinitaires. <http://myspace.com/norapolis>, [www.mairie-metz.fr](http://www.mairie-metz.fr)

## Anne Frank, une histoire d'aujourd'hui

La Ligue de l'enseignement - Fédération des Œuvres Laïques (F.O.L.) de la Moselle présente, dans le cadre de « Tous égaux, tous différents », son action départementale d'éducation contre les discriminations, une exposition itinérante internationale de la Maison d'Anne Frank (Amsterdam) jusqu'au 22 mars aux Trinitaires. > Réservation obligatoire pour les classes et les groupes : 08 87 66 14 08 - [mission.anim@fol57.org](mailto:mission.anim@fol57.org) - [www.fol57.org](http://www.fol57.org)

## TELEX

COURTOISIE  
AU VOLANT

La 9<sup>e</sup> Journée de la courtoisie au volant mettra l'accent sur la prévention et l'éducation routière jeudi 20 mars. De quoi inciter tout un chacun, automobilistes, cyclistes, motards et piétons à un meilleur partage de l'espace public.

Plus d'infos sur [www.courtoisie.org](http://www.courtoisie.org)



## SIDACTION

4 500 bénévoles seront mobilisés partout en France les 28, 29 et 30 mars pour le Sidaction 2008. Le Service d'Hygiène et de Santé de la Ville organise une conférence suivie d'un débat sur les maladies sexuellement transmissibles, vendredi 28 mars à 18h dans le Grand Grenier du Cloître des Récollets. Une manifestation animée par le Docteur Dellestable, assistant au CHR de Metz-Thionville dans le cadre des journées Sidaction.

Pour soutenir Sidaction : appeler le 110 ou [www.sidaction.org](http://www.sidaction.org)

## FESTIVAL

Le festival Etudiant Contre le Racisme aura lieu du 17 au 20 mars. Au programme, concerts, théâtre, danse et conférences. Un événement gratuit qui se tiendra à l'Université Paul Verlaine. La Maison des Etudiants abritera un village associatif qui participera à la fête et animera des débats, projettera des films, et ouvrira des espaces de dialogues...

## COLLOQUE

« Le vers libre de 1886 à 1914 : naissance, discours et réception », sera au cœur du colloque qui se tiendra à l'Université Paul Verlaine, les 19 et 20 mars. Une rencontre internationale, qui réunira des spécialistes de la littérature française et comparée et des musicologues. En marge de ce colloque, s'ouvrira, à la Bibliothèque Universitaire, une exposition consacrée aux poètes messins Verlaine, Gustave Kahn et Georges Périn. Cet événement est à suivre jusqu'au 14 avril.



puis le 25 000<sup>e</sup> visiteur, c'est au tour de Thierry Bardol, de Metz, venu visiter la Maison du Projet en compagnie de sa famille, d'être remercié par un ensemble de cadeaux représentant le Centre Pompidou-Metz. « La Maison du Projet est une idée originale qui permet, notamment aux messins et messines, de comprendre le projet, en suivre les différentes étapes, «vivre l'évènement», s'approprier le musée... et être les premiers ambassadeurs du Centre Pompidou-Metz », confie-t-il. La Maison du Projet est ouverte tous les jours, entrée libre. Du 1<sup>er</sup> octobre au 30 avril : de 11h à 17h et du 1<sup>er</sup> mai au 30 septembre : de 13h à 20h, 8 avenue de l'Amphithéâtre, Metz. Rens : 03 87 63 73 59 [maisonduprojet@mairie-metz.fr](mailto:maisonduprojet@mairie-metz.fr)

## Portes ouvertes sur l'ESITC

L'École Supérieure des Ingénieurs des Travaux de la Construction de Metz organise son Forum « Avenir Construction », mercredi 12 mars. Chaque année, ce Forum rassemble de nombreux entrepreneurs et ouvre le dialogue avec leurs futurs collaborateurs. Il permet aux entreprises d'entrer en contact avec le grand public, mais aussi de présenter leurs activités et de faire connaître leurs besoins en matière de compétences humaines et professionnelles. L'événement sera rythmé par diverses conférences sur le BTP, la diffusion d'un court-métrage présentant le chantier du Viaduc de Millau et des animations. Un essai « Dynaplaque » est prévu à 11h30 et un essai pressiométrique à 15h30. Des membres de l'équipe Forum présenteront les équipements et engins exposés sur le parc matériel, à travers la thématique des étapes d'un chantier. Cette journée sera aussi l'occasion pour les étudiants et les lycéens de découvrir la formation dispensée et les métiers du BTP.

## Printemps du Cinéma

Le Printemps du Cinéma se déroulera cette année du dimanche 16 au mercredi 19 mars. Organisée par la Fédération Nationale des Cinémas Français (FNCF), en collaboration avec l'ensemble des professions du cinéma, cette manifestation a pour vocation de promouvoir les salles de cinémas ainsi que les films diffusés. Le principe est simple, pour l'achat d'une place au plein tarif de la salle, la deuxième est à 1 euro. L'occasion de découvrir les films qui sortiront durant cette semaine comme « J'ai toujours rêvé d'être un gangster » avec Edouard Baer ou « Le nouveau protocole » avec Clovis Cornillac.



## Agenda

Le 16<sup>e</sup> rendez-vous des Victoires de la Musique Classique se tiendra à l'Arsenal le 4 février 2009. Une soirée d'exception, dans la Saison 2008-2009, saison de son 20<sup>e</sup> anniversaire.

PORTFOLIO



« Metz  
est une source d'inspiration  
au quotidien »

Robert Ferry, prêtre et écrivain

C'est la ville de ma naissance. Je l'ai vue se transformer, s'embellir et je ne me lasse pas de la parcourir. Nous avons cette chance extraordinaire de profiter du mariage de la pierre, de l'eau et de la nature et cela n'a pas de prix.

## ➤ Exposition

# On connaît la chanson

Le Monde de la Chanson enfantine présenté à la Médiathèque du Pontiffroy invite les adultes et enfants à des (re)découvertes musicales.

Qu'elles soient issues de la tradition populaire ou de l'art savant, les chansons pour la jeunesse rassemblent. C'est ce que démontre l'exposition Le Monde de la chanson enfantine, coproduite par l'Institut Français d'Art Choral et Musique danse de Bourgogne, qui présente des textes accompagnés de leur écriture musicale. Des ouvrages récents côtoient de plus anciens s'échelonnant de 1846 à 1970. Certaines œuvres sont issues de la tradition populaire quand d'autres ont été écrites pour les besoins de la cause. La famille, l'école, les nouvelles techniques, les répertoires de mouvements de jeunesse et des colonies de vacances sont quelques-uns

des grands axes retenus pour illustrer des vitrines doublées d'éléments concrets tels que des meubles, des objets,...

### EN MUSIQUE

Aux nombreuses visites de classe programmées dans le cadre de l'exposition, s'ajouteront les réalisations plastiques des enfants qui seront ensuite exposées, ainsi que l'organisation de petits concerts d'enfants des écoles primaires ou des écoles de musique. Une mise en musique complétée par les ressources propres des Bibliothèques-Médiathèques de Metz avec la présentation d'ouvrages patrimoniaux, de documents du secteur jeunesse utilisés par les enfants

d'aujourd'hui et par une bibliographie réalisée pour l'occasion.

Enfin les Médiathèques et Bibliothèques du réseau municipal proposeront une vitrine thématique, présentant quelques exemplaires des collections patrimoniales, autour du répertoire local, invitant le public à se déplacer sur l'ensemble des sites.

➤ du 20 mars au 3 mai à la Médiathèque du Pontiffroy, salle Mutelet  
mardi, jeudi et vendredi après-midi de 13h à 19h  
mercredi de 10h à 19h samedi de 10h à 18h  
entrée libre  
visites de groupes sur réservation



## ➤ Association

# Récital vocal

Metz Lorraine Japon organise un récital de la soprano japonaise Tomoé Matsui et La Moémie, samedi 29 mars en l'Eglise Sainte Lucie de Vallières.

L'Association Metz Lorraine Japon vous invite à assister au nouveau récital « Tsukinukaisha, chansons pour la lune de printemps » dans une nouvelle sélection de chants au répertoire de Tomoé Matsui. Spécialiste du chant médiéval européen et des chants traditionnels japonais, Tomoé Matsui prête également sa superbe voix aux chants spirituels d'Europe et aux berceuses du pays du Soleil Levant. Ôdes à la nature, à la joie de vivre et mélodies de tous temps, son répertoire s'étend des chants grégoriens aux chants celtiques, aux chants issus du folklore japonais en passant par les chants traditionnels de

son enfance... La soprano japonaise sera accompagnée des choristes Noriko Kawahara, Seiko Kawai, Miki Takamoto, Minako Tanaka et de Yukiko Nishimura au clavier dans une programmation dédiée aux chants traditionnels japonais et aux chants grégoriens.

### UN PONT ENTRE ORIENT ET OCCIDENT

Tomoé, chanteuse soprano japonaise, est spécialiste au Japon de la musique Renaissance et du Moyen-Age, tout en s'intéressant à la musique traditionnelle de son pays. Elle a enregistré avec le compositeur japonais Mikio Tsugi et le flûtiste américain Devakant. Elle présente lors de ses tournées en Europe des récitals avec 4 choristes et une claveciniste composant l'en-

semble « La Moémie », et donne en moyenne 60 concerts par an au Japon. Elle enseigne le chant dans sa ville natale, Kobejogakuin, située près d'Osaka. La voix pure de Tomoé rend hommage tant à la beauté des pièces vocales de la visionnaire médiévale Hildegarde Von Bingen qu'à la légèreté des berceuses nipponnes. Un jeu musical subtil et très expressif.

➤ [www.asso-metzlorrainejapon.org](http://www.asso-metzlorrainejapon.org)

## Urbanisme

# Halle d'athlétisme : un troisième pôle sportif

Après le stade Saint-Symphorien et les Arènes, cette halle couverte renforcera l'identité sportive de la Ville. Livrée à la fin du mois de mars et opérationnelle au début de l'été, elle permettra de répondre aux attentes des athlètes du club messin et aux besoins du monde scolaire.

**S**ituée en lisière immédiate du quartier de Borny, à proximité du complexe sportif des Hauts de Blémont, la future halle couverte permettra la pratique de l'athlétisme tout au long de l'année, contrairement à l'actuel stade de plein air Dezavelle. « Le stade municipal du boulevard Saint-Symphorien était jusqu'à présent le seul à pouvoir héberger le club d'athlétisme Metz Métropole, contraint d'aller s'entraîner à Sarrebrück durant la saison hivernale », indique Martine Gaulard, responsable du service des Sports. La halle de 7 400 m<sup>2</sup>, qui répond aux critères de la Fédération nationale d'athlétisme, pourra accueillir

des compétitions régionales et nationales. « Elle permettra de renforcer la pratique de l'athlétisme sur Metz. La Ville pourra ainsi organiser plus facilement des rencontres et des meetings sportifs », poursuit Martine Gaulard. Opérationnelle au début de l'été, elle mettra également ses infrastructures à disposition des scolaires dès la rentrée prochaine.

### UNE STRUCTURE INNOVANTE

Idéalement situé en entrée de ville, ce nouvel équipement devait parfaitement s'intégrer, par son architecture et les matériaux utilisés, dans le paysage mes-

sin. Toiture en chêne, sous-bassement en béton teinté noir, bardage alu laqué brun : la Ville de Metz a souhaité apporter au bâtiment une qualité architecturale dans un quartier en pleine mutation. Inscrite dans le cadre du Grand Projet de Ville, la halle d'athlétisme doit favoriser la pratique sportive de masse dans un secteur qui recense sept écoles primaires, deux collèges et un lycée. « A l'image de la natation, de la gymnastique ou du golf, la Ville pourrait mettre en place des programmes pédagogiques d'initiation et de formation à l'athlétisme », souligne Mme Gaulard.

Le coût global du projet se monte à 7,3 millions d'euros financé par la Ville à hauteur de 3,8 millions d'euros, par le Conseil Régional (2 millions d'euros), l'ANRU dans le cadre du projet de renouvellement urbain de Metz-Borny (836 000 euros) et le Centre national de développement du sport (650 000 euros).

### LA HALLE ET SES ÉQUIPEMENTS

La halle d'athlétisme sera organisée sur deux niveaux. Au rez-de-chaussée, on trouvera une piste circulaire de 200 mètres à six couloirs, une aire d'échauffement, une ligne droite de 60 mètres à six couloirs, une aire de saut à la perche avec une piste d'élan de 40 mètres, une



*Piste circulaire de 200 mètres à six couloirs.*

**Les abords de la Halle couverte.**

aire de saut en hauteur, une aire de lancer de poids, un sautoir pour la pratique du triple saut. Les gradins et sa galerie ouverte pourront accueillir 1 000 spectateurs dont 500 assis. Outre les vestiaires, les sanitaires et les locaux administratifs, la halle sera équipée d'une salle de musculation, d'un local pour les contrôles anti-dopage, d'une plate-forme de chronométrage... cette nouvelle structure bénéficiera par ailleurs d'un parking de 120 places.



➤ **Le point de vue de...**

Roger Lesaulnier, président du club Athlétisme Metz Métropole (A2M), 500 licenciés

Selon vous, dans quelle mesure cette nouvelle halle va-t-elle modifier le paysage sportif messin ?

« Il existe moins de dix salles couvertes dédiées à l'athlétisme en France. Metz figurera donc parmi les communes les mieux équipées dans ce domaine. Nous étions déjà privilégiés en Lorraine avec la possibilité de se rendre au Centre pré-olympique de Vittel. Mais avec la nouvelle halle, les athlètes pourront désormais bénéficier d'une piste à six couloirs contre quatre dans les Vosges et de deux fosses de saut alors que Vittel n'en possède qu'une.

Le Centre pré-olympique ne dispose pas par ailleurs de salle de musculation ni de salle d'entraînement. L'équipement messin pourra répondre aux demandes des différents publics, aussi bien celles des jeunes issus de l'école d'athlétisme, que des compétiteurs ou des joggeurs. La Halle intéresse également les instances départementales et régionales qui pourront organiser des stages de formation et des compétitions régionales qui se tenaient jusqu'à présent à Sarrebruck et à Vittel. Dès 2009, le mondéscolaire pourra enfin accéder à la halle qui pourrait accueillir les prochains championnats de France d'athlétisme universitaires. »

**LA STRUCTURE COUVERTE PERMETTRA LA PRATIQUE DE L'ATHLÉTISME PENDANT LA PÉRIODE HIVERNALE**

**Metz, ville sportive**

La Ville compte plus de 100 associations dont six clubs omnisports, 4 650 licenciés en sports collectifs et 12 460 licenciés en sports individuels.

Les sportifs messins bénéficient de 23 équipements couverts, 27 terrains de football, un terrain de baseball, un stade d'athlétisme, un complexe de rugby, 32 plateaux sportifs, quatre piscines, un bassin de kayak, trois complexes de tennis, une salle dédiée à l'escrime, un golf 18 trous, deux espaces réservés à la pétanque, un skate park, un « bowl », un stand de tir.

La halle d'athlétisme complètera les autres structures de la Ville, à savoir le Stade Saint-Symphorien, le Palais Omnisports des Arènes et le complexe sportif Saint-Symphorien.

**Séance d'échauffement au stade Dezavelle.**



## Urbanisme

# Place de la République : une nouvelle jeunesse

Le projet de réaménagement de la place de la République l'ouvre largement aux piétons tout en la laissant très accessible aux bus. Cette place, créée il y a deux siècles, restera centrale.

La place de la République est non seulement un espace de convergence naturelle pour les Messins et les visiteurs, mais aussi un lieu chargé d'histoire. Depuis sa création en 1802, elle fut en particulier le théâtre de grandes parades militaires. La vocation de Metz était toujours, à l'époque, de défendre l'Etat, mission que lui avait confiée Vauban dès 1675. Dès lors tout projet de transformation et de rajeunissement prend un relief et une complexité particuliers. C'est la raison pour laquelle un concours d'idées a été proposé en 2004, pour que chacun puisse s'exprimer et donner son avis. 80 réponses très différentes les unes des autres ont été adressées, avec néanmoins des points communs dont le souhait de rendre la place aux piétons, de permettre aux enfants d'y jouer et d'installer des animations avec de l'eau.

Sur cette base, un concours d'architecture a été préparé par la Direction de l'Urbanisme, avec plusieurs lignes directrices, à savoir aménager un espace largement ouvert aux piétons dans le prolongement du centre piétonnier et en lien avec le plan d'eau voisin et très accessible aux bus qui desservent le cœur de la ville. 54 cabinets d'architectes et paysagistes se sont portés candidats. Cinq d'entre eux ont été retenus

pour élaborer une proposition. Celle du cabinet Dubus-Richez a été sélectionnée.

Ce projet prévoit l'aménagement de cours urbains piétonniers, d'une trentaine de mètres de large, autour de la place, au pied des constructions et des immeubles existants. L'espace central, qui pourra accueillir des spectacles de plein air, intégrera quelques grands arbres, des jeux d'eau aléatoires et des jeux pour enfants. Il sera bordé par une promenade de fontaines et de végétaux, qui reliera la rue des Clercs et l'Arsenal et offrira une magnifique vue aux passants regardant en direction du Mont Saint-Quentin. La nuit, la place revêtira de véritables habits de lumière. Ces aménagements, qui feront de la place de la République un espace de respiration et d'animation, supposent également une refonte de l'actuel plan de circulation. Le parking de surface de 450 places sera progressivement supprimé d'ici septembre 2008. Il est déjà compensé par l'extension du parking souterrain de l'Esplanade (621 places) dont l'entrée principale se fera boulevard Poincaré, en contrebas de l'Esplanade.

De même, la circulation des voitures particulières autour de la place sera supprimée. Seul le passage des bus sera autorisé pour lui préserver sa fonction de centralité. Une voie d'accès à la caserne Ney et une autre à la rue du Coëtlosquet seront conservées. Cette dernière pourra également être utilisée par les véhicules de livraisons. Le réaménagement de la place de la République vient de débiter par une campagne de fouilles archéologiques. A l'automne 2009, la place aura son nouveau visage.

*LA PLACE DE LA RÉPUBLIQUE RESTE LA PLACE CENTRALE DE METZ*



## Places

# Terrasses, plus belle la ville

Avec le printemps, les terrasses vont reflleurir. Ces espaces de convivialité très appréciés animent les places et les rues piétonnes et participent à l'attractivité de la ville.



**D**ès les premiers beaux jours, l'envie de s'installer à une terrasse revient, pour profiter d'un moment de détente entre amis ou pour déjeuner ou dîner en plein air... Pour que ces pauses soient le plus agréables possible, l'ambiance et le cadre comptent beaucoup pour le consommateur et ne laissent pas indifférents le passant et le riverain. C'est la raison pour laquelle une charte de convivialité a été élaborée conjointement avec les représentants des métiers de bouche (cafetiers, restaurateurs, salons de thé).

Il s'agit comme le rappelle le texte d'« assurer une compatibilité entre les intérêts des habitants et des commerçants ». Pour que chacun vive en bonne intelligence dans l'espace urbain, il est tout naturellement fait appel au sens civique. Les préconisations formulées vont dans ce sens.

Une terrasse bien aménagée avec un mobilier esthétique et de qualité séduit les consommateurs et participe à l'agrément du quartier, ce qui n'est pas pour déplaire aux riverains, bien au contraire. L'objectif est bien de susciter ces enchaînements vertueux, qui ne sont pas toujours simples à initier.

Pour y parvenir, l'accent est mis sur la valeur de l'exemple. Ainsi sur les places nouvellement réaménagées, dont la place de Chambre, un travail de réflexion est conduit avec les profes-

## EMBELLIR POUR OFFRIR UN CADRE PLUS AGRÉABLE

sionnels pour rechercher des équipements de qualité et homogènes. Il ne s'agit pas d'imposer partout un modèle unique de terrasse, mais d'éviter la juxtaposition d'équipements disparates et peu agréables à l'œil. Ces travaux se traduisent par la rédaction de fiches conseils notamment.

« La qualité des mobiliers, leur harmonie et leur intégration dans le proche environnement sont des enjeux qui contribuent à attirer la clientèle et créer un cadre agréable pour les habitants », résume la charte tout en conseillant de privilégier des matériaux tels que le bois, le fer forgé, le rotin ou l'aluminium, plutôt que le PVC.

Sur les places de prestige (Saint-Louis, Saint-Simplice, Saint-Jacques et de Chambre), les équipements de terrasses sont soumis à l'avis de l'architecte de la Ville et à l'avis de l'Architecte des Bâtiments de France. L'objectif est d'éviter que la qualité de l'espace urbain ne soit altérée.

### Horaires de fonctionnement

Les terrasses d'été autorisées peuvent être installées sur le domaine public pour la période du **1er mars au 14 novembre inclus** :

- De 7 h du matin à minuit les nuits du dimanche soir au jeudi soir inclus ainsi que les soirs de jours fériés,
- De 7 h à 2 h du matin les nuits du vendredi au samedi et du samedi au dimanche ainsi que les veilles de jours fériés.

Les terrasses d'hiver peuvent être installées du **15 novembre au 28 ou 29 février**. Avec l'interdiction de fumer dans les cafés et les restaurants, elles connaissent un regain d'intérêt.

### Autorisation

L'installation d'une terrasse ne peut s'effectuer qu'après la délivrance d'une autorisation préalable de la Ville. La redevance demandée aux commerçants dépend de la surface occupée et de la zone commerciale.

### Nettoyage

Il est demandé aux commerçants de veiller à la propreté de leur terrasse notamment en mettant des cendriers à la disposition des clients et en remisant les tables tous les soirs.

## ➤ Art Contemporain

# Un espace dédié à l'art

En présentant alternativement des artistes de renommée internationale et des artistes locaux ou émergents, l'Association Faux Mouvement participe à la promotion et à la diffusion de l'art contemporain à Metz.



**D**epuis 25 ans, la structure d'art contemporain Faux Mouvement fait partie intégrante de la richesse et de la diversité culturelle messine. Travaillant au départ sans lieu propre d'exposition, l'établissement a initié et organisé de nombreuses manifestations à Düsseldorf (Kasematte KD2), Turin (Ucronia), Strasbourg (Liz Bachhuber) ou encore Paris. En 1992, la structure concentre davantage son action sur Metz et la Lorraine en ouvrant un espace permanent d'exposition au rez-de-chaussée de la Direction Régionale des Affaires Culturelles de Lorraine. Se succéderont alors de grands noms de l'art contemporain comme Gérard Collin-Thiébaud, Jacques Vieille, Niele Toroni, Felice Varini, Gilberto Zorio ou encore Sarkis. C'est d'ailleurs à l'issue d'une des expositions de cet artiste en 1997 que Faux Mouvement intègre son espace d'exposition actuel, rue du Change. Les locaux abritant les anciens studios télé et radio de France 3 Lorraine

offrent ainsi à la structure une surface au sol de 350 m2 et une localisation au centre ville.

### UNE POLITIQUE DE L'ESPACE

L'espace, conçu de manière à permettre la présentation d'œuvres contemporaines, est blanc, ouvert et fortement modulable grâce à un réseau de piliers. Faux Mouvement y développe une politique de sensibilisation du public à la création contemporaine. Pour la structure, chaque exposition est un projet original conçu spécifiquement pour cet espace, qui devient souvent le support de l'œuvre dans le cas des expositions « in-situ ». Provoquer ainsi une réflexion sur le lieu d'exposition est une des caractéristiques que Faux Mouvement s'attache à développer. Depuis son engagement avec le Rectorat de l'Académie de Nancy-Metz et la DRAC Lorraine en 1992, la structure oriente

son travail vers l'éducation du regard par l'approche des pratiques artistiques (visites-découvertes d'expositions, ateliers d'arts plastiques).

### AU PROGRAMME

Cécile Bart présentera dès le 29 mars l'exposition « Extérieur Jour ». L'artiste y mettra en scène des peintures-écrans : sortes de tissus peints de telle façon que le support conserve une relative transparence. Durant trois mois, ses travaux seront confrontés à la lumière du lieu qui les accueille, à son ambiance et surtout au regard du spectateur. Annie Vigier et Franck Apertet (Les Gens d'Uterpan) poursuivront la construction et la diffusion d'une suite de performances dansées appelées les « X-event » le 29 mars, en partenariat avec le département Arts et Culture de l'Université Paul-Verlaine Metz et le Théâtre du Saulcy. Enfin, un atelier de gravure intitulé « Jetons l'encre » sera également animé par trois artistes qui inviteront le public à réaliser leur propre gravure jusqu'au 29 mars.

### RENSEIGNEMENTS

**Faux Mouvement**  
4 rue du Change (Place Saint Louis)  
Tél. : 03 87 37 38 29 / Mail : fauxmvt@club-internet.fr

**Expositions ouvertes du mardi au samedi de 14h à 19h**  
**Visites-découvertes pour les scolaires (sur rendez-vous)**

**Faux Mouvement bénéficie du soutien de la Ville de Metz, du Ministère de la Culture-DRAC Lorraine, du Rectorat de l'Académie de Nancy-Metz, du Conseil Régional de Lorraine, du Conseil Général de la Moselle.**

## ➤ Association

# Saint-Louis, plus de **place** pour la **vie**

Rénovée et piétonisée, la place Saint-Louis s'anime. L'association «Quartier Saint-Louis», multiplie les projets : un manège, un marché, l'Été du Livre, en attendant des projections cinématographiques et des initiatives culturelles.



Ludovic Bernardeau et Gilles Bohr

La piétonisation de la place Saint-Louis est une opportunité ». Ce constat est une évidence pour Ludovic Bernardeau, président de l'association Quartier Saint-Louis, créée en avril 2007 et pleinement opérationnelle depuis l'automne dernier. Cette opportunité, la jeune association qui réunit les résidents et les commerçants du quartier, entend la saisir pour promouvoir des actions économiques, sociales et culturelles, visant à développer l'activité et la qualité de vie. Cette philosophie trouve déjà ses premières traductions avec la présence d'un manège de qualité et l'installation d'un marché hebdomadaire, tous les jeudis.

La création de ce marché, proposant des fruits, des légumes, des produits de la mer, des viandes et des produits

«bio» est emblématique de la volonté de l'association de participer à l'animation économique et de proposer des services nouveaux aux résidents, soulignent Ludovic Bernardeau et Gilles Bohr, vice-président de l'association et lui-même commerçant.

Son objectif est bien de démontrer qu'il est « possible de travailler ensemble dans l'intérêt de tous », selon l'expression de M. Bernardeau, pour qui les opérations de long terme ne doivent pas interdire, bien au contraire, l'organisation d'actions plus ponctuelles. A preuve, une journée des fleuristes-paysagistes est proposée le 16 mars, en partenariat avec la Chambre de Métiers de la Moselle. Les artisans présents réaliseront des présentations pour le public qui pourra également se faire conseiller

par les professionnels. De même, une bourse aux disques est prévue début septembre, tout comme des journées de démonstration de pratiques sportives. L'athlétisme et le rugby ont été retenus au programme 2008.

La place Saint-Louis accueillera aussi cette année l'Été du Livre, du 6 au 8 juin. Ce grand salon littéraire, qui attire chaque année 50 000 visiteurs et plusieurs centaines d'auteurs sera un des événements phare pour le quartier, qui souhaite également multiplier les rendez-vous culturels. L'association «Quartier Saint-Louis» envisage, par exemple, pour la période estivale des projections en plein air de films et l'organisation de conférences publiques, explique Gilles Bohr, soit autant d'idées amenant de la vie sur la place.

## Une place chargée d'histoire

Au III<sup>e</sup> siècle les remparts romains de la ville passaient place Saint-Louis. C'est sur leurs fondations que les banquiers italiens installés à Metz au XIII<sup>e</sup> siècle édifièrent l'alignement de maisons à arcades, si caractéristique de la place. L'influence de l'architecture italienne se retrouve dans les toitures basses et en retrait par rapport aux façades, elles-mêmes crénelées, signe de richesse.

➤ Association Quartier Saint-Louis  
8 place Saint-Louis  
57 000 METZ  
Tel : 06 12 78 16 86  
[www.association-saint-louis.fr](http://www.association-saint-louis.fr)

**PARTICIPER À L'ANIMATION ÉCONOMIQUE ET PROPOSER DE NOUVEAUX SERVICES.**

## ➤ Loisirs

# À bicyclette

Avec plus d'une quarantaine de kilomètres d'équipement cyclable, le vélo fait son chemin à Metz où de nombreux itinéraires sont accessibles aux amateurs de la petite reine. Petit tour d'horizon des différents circuits.

**P**arcourir Metz à vélo du centre-ville vers la périphérie est l'une des alternatives proposées aux Messins en matière de déplacement. Couramment pratiqué à titre de loisir, le vélo a ainsi gagné du terrain à travers la réalisation et l'aménagement de pistes cyclables, favorisant ainsi le développement de cette pratique dans un environnement sécurisé. Pour permettre aux cyclistes et aux piétons de circuler aisément le long de ces cheminements, des cartographies sont en cours d'élaboration. Du centre-ville à la Grange-aux-Bois, en passant par la Véloroute le long de la Moselle, l'Île du Saulcy, le Plan d'eau, le Parc de la Seille, et récemment l'itinéraire centre-ville – Montigny-lès-Metz, des aménagements cyclables ont été opérés afin de créer un réseau homogène irriguant les différents quartiers de la ville.

## ITINÉRAIRES CYCLABLES

Long de près de 10 kilomètres, l'itinéraire Grange-aux-Bois – Centre-Ville offre une continuité cyclable dont le tracé s'éloigne des axes de circulation dès que l'espace le permet. La piste dessert le boulevard de Trèves pour s'étendre au Technopôle, en passant par le lycée Robert Schuman, le campus de Bridoux et le centre balnéaire de Borny. Elle se poursuit vers Metz-Congrès

puis le long de la route départementale 999 entre la rue de la Grange-aux-Bois et la rue de Mercy. Les berges de la Seille sont bordées par la ligne reliant le Parc de la Seille, Les Arènes et la piscine Lothaire. Véritable artère structurante pour le sud-est de la ville, la liaison cyclable reliant le centre-ville à Montigny-lès-Metz propose 1,8 kilomètre permettant de desservir un grand nombre de pôles générateurs comme le Lycée Louis Vincent et le CHR Bon Secours, en se connectant sur le réseau existant de Montigny-lès-Metz. La Véloroute permet quant à elle de joindre le Ban-St-Martin à la rue de la Grange-aux-Dames, en passant par le pont du Canal et le pont Éblé. L'année prochaine, ce cheminement devrait s'interconnecter avec la portion de Véloroute venant de La Maxe dont le projet est en cours de finalisation.



## STATIONNEMENT EN VILLE

Plus de 1450 places de stationnement sont aménagées sur tous les quartiers de la ville pour recevoir les deux-roues. Ce dispositif est complété par Metz-Vélocation, qui propose plusieurs points de location et de gardiennage de vélos, notamment en Gare de Metz, mais aussi rue d'Estrées. L'association met à disposition un large choix de cycles et d'accessoires, tels que des porte-bébés et des casques de protection.

### RENSEIGNEMENTS METZ-VÉLOCATION

Location ouverte à la Gare de 6h à 20h du lundi au vendredi Tél. : 06 80 47 17 94

Location ouverte rue d'Estrées de 8h à 18h du lundi au vendredi et les samedi et dimanche de mars à septembre.

Tél. : 03 87 66 50 87

## ➤ Musique

# Cantilena Metensis

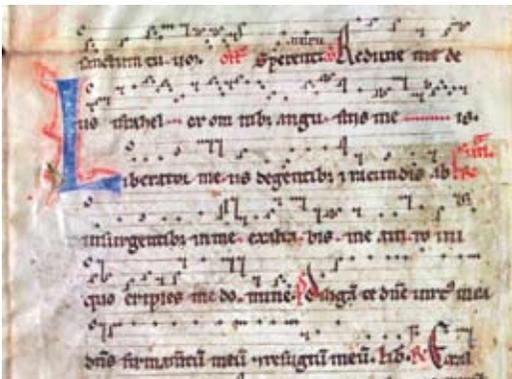
Le Centre d'Etudes Grégoriennes de Metz s'attache à mettre en valeur l'esthétique originelle du chant grégorien depuis plus de trente ans. Une passion animée par les origines messines du chant, autrefois appelé « cantilena metensis ».

**C**réé au cours de l'année scolaire 1975/76 par Etienne Stoffel, le Centre d'Etudes Grégoriennes de Metz a pour but l'étude, l'enseignement, la pratique et la diffusion du chant grégorien. Fruit de la rencontre au IXe siècle de deux répertoires chrétiens de tradition orale, ce chant historique, autrefois appelé « chant messin » (cantilena metensis), fait revivre les splendeurs de Metz carolingienne. Sous la direction de Christian-Jacques Demollière depuis 1985, le Centre d'Etudes Grégoriennes déchiffre les parchemins du Moyen-Age, dans un partenariat croissant avec les musicologues européens. Emprunt de lyrisme et de poésie, ce voyage dans l'univers médiéval messin est décuplé par la résonance des murs de l'église Saint-Pierre-aux-Nonnains, où la Scola Metensis se produit régulièrement. Sous la direction de Marie-Reine Demollière, l'ensemble vocal est né en 1987 de l'ancien Chœur Grégorien de Metz. Aujourd'hui associée à la programmation de l'Arsenal, la Scola Metensis s'applique à renouveler l'interprétation du chant grégorien, en le référant à son origine messine. « Femmes au tombeau » sera le titre de leur prochain concert, mardi 25 mars à 20h30 à Saint-Pierre-aux-Nonnains. Le matin de Pâques y est évoqué par une suite d'antiennes et de répons saisissant la scène sur le vif.



## RÉPERTOIRE CHANTÉ

Pour transmettre et partager cette passion du chant grégorien, un stage international d'été est proposé chaque mois de juillet depuis 1981. Il accueille des personnalités du chant médiéval comme Brigitte Lesne, Katarina Livljanic ou Jean-Yves Hameline. Cette année, Marie-Noël Colette sera l'invitée de cette nouvelle édition, sur le thème des créations poétiques et musicales que sont les tropes de l'Ordinaire : Kyrie, Gloria, Sanctus et Agnus Dei. Le stage aura lieu du vendredi 11 au dimanche 20 juillet au Conservatoire à Rayonnement Régional de Metz et sera encadré par Marie-Reine et Christian-Jacques Demollière. De quinze à vingt stagiaires de tous âges et de tous niveaux y sont accueillis. Le chant des pièces grégoriennes est introduit chaque jour par une préparation qui permet de travailler la posture, le souffle, la détente, la justesse dans le chant a cappella, la diction et l'accentuation du latin chanté, le phrasé et la mémorisation. Les stagiaires auront le plaisir de chanter leur répertoire de la semaine devant un public d'amateurs samedi 19 juillet dans une église messine. La découverte du chant grégorien né à Metz sera également proposée aux enfants, durant l'Animation Estivale 2008, avec Cäcilia Boyer et Diane Demollière, de la Scola Metensis.



Neumes messins sur lignes, XIIIe siècle.

## PRATIQUE

### UN CD, UN LIVRE

Enregistré à Gorze, le CD Quand le Chant Grégorien s'appelait Chant Messin fait une proposition de l'esthétique originelle du chant. Collection mémoire Musicale de la Lorraine Label Ligia Digital – Distribution Harmonia Mundi

Paru aux Editions Serpenoise, l'ouvrage «L'Art du Chantre Carolingien : découvrir l'esthétique première du chant grégorien» montre, grâce à de nombreuses illustrations, tableaux et cartes, la richesse musicale de la Renaissance carolingienne.

### STAGE D'ÉTÉ

Frais pédagogiques : 417 euros / étudiant : 347 euros (avant le 1er juin : 397 euros / 327 euros) + 13 euros d'adhésion au Centre d'Etudes Grégoriennes de Metz

## RENSEIGNEMENTS

➤ Centre d'Etudes Grégoriennes de Metz  
17 quai Paul Wiltzer  
Tél. et fax : 03 87 32 48 27  
<http://site.voila.fr/gregorien57>  
gregorien57@gmail.com

Le chant grégorien fait aussi l'objet d'une classe pour adultes et adolescents au Conservatoire à Rayonnement Régional de Metz, sous la direction de Christian-Jacques Demollière

## ➤ Art Contemporain

# Art Metz fait sa foire

Savez-vous qu'il existe une foire internationale d'art contemporain à Metz ? Un salon atypique qui présente 120 artistes de nationalités différentes et une invitée d'honneur : Vera Röhm, à la Foire internationale de Metz Métropole.

**D**epuis 8 ans, Art Metz offre une nouvelle scène à l'art contemporain. Il est devenu un rendez-vous incontournable pour le public lorrain et transfrontalier. Art Metz est une foire différente car elle accepte des artistes, des associations et des galeries. Manifestation grand public, et lieu d'émergence de nouveaux talents, une vitrine de l'art contemporain, c'est aussi un lieu d'échanges entre artistes et collectionneurs, artistes et visiteurs. Un salon d'art comme les autres qui cherche sans cesse à améliorer sa qualité en opérant une sélection rigoureuse pour présenter des artistes évoluant dans toutes formes d'expression et ce, afin de refléter au mieux la diversité de l'art contemporain.

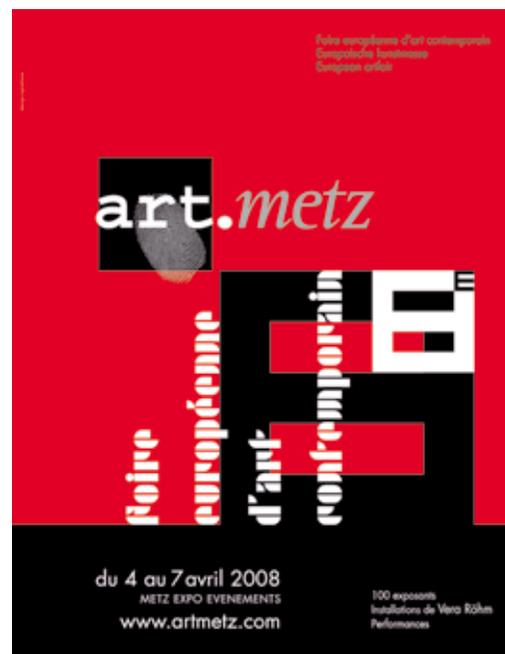
### A LA RENCONTRE DES ARTISTES

Découvrir, en présence des artistes, la nature et les enjeux de leurs créations, telle est l'une des vocations d'Art Metz. Tout au long de l'événement, les exposants se prêtent en toute convivialité et disponibilité à la curiosité du public. Art Metz met ainsi à la portée du visi-

teur des pratiques et des objets d'art que leur éloignement géographique ou culturel rendent en général difficilement accessibles aux non spécialistes. Les collectionneurs trouvent aussi, réunies en un seul lieu, les expressions les plus diverses des dernières productions de l'art contemporain. Le succès de la manifestation se confirme d'une année sur l'autre et la réputation grandissante de ce salon en fait désormais une véritable référence dans le monde de l'art contemporain. « Les artistes présentés sont choisis par un comité de sélection qui veille à la qualité et à la diversité des travaux ainsi qu'à leur intérêt culturel. Les sept membres du comité de sélection, qui se sont réunis au mois d'octobre dernier, ont ainsi étudié plus de 500 dossiers de candidature » souligne Marie Louise Rigaux, Présidente de la manifestation.

### VERA RÖHM À L'HONNEUR

C'est l'artiste Vera Röhm dont l'œuvre se présente sous une forme d'unités inédites, qu'elle a résumées sous le leitmotiv d'ombres errantes, qui tiendra le haut de l'affiche de cette nouvelle édition d'Art Metz. « Des unités, conçues comme installations occupant pleinement l'espace qui leur est dévolu, comprennent des analyses artistiques sur le temps, son déroulement, sa mesure, sa perception et sa reproduction ». Parmi les artistes invités, à noter la présence d'Arthur Abrial, de Bartholomeo et de Cédric Ponti. Tous trois créeront l'événement avec une performance



commune, «Frappes chirurgicales» qui viendra ponctuer l'exposition d'œuvres personnelles.

➤ Foire Européenne d'Art Contemporain  
du 4 au 7 avril 2008  
Tous les jours de 11 h à 20h  
[www.artmetz.com](http://www.artmetz.com)  
[www.mairie-metz.fr](http://www.mairie-metz.fr)



Sandrine Blondel  
120X120

Love - Ju Jeong-Ae



## ▼ Environnement

# QuattroPole, l'énergie de demain

Face au succès remporté ces dernières années par les Energietours, le programme de visites est reconduit en 2008. Prochaine étape à Trèves, le 19 avril.

**O**ffrir un aperçu des initiatives locales en matière d'économie d'énergie et de développement durable sur l'ensemble du territoire transfrontalier, tel est le propos des Energietours organisés depuis 2004 par les villes du réseau transfrontalier QuattroPole. Ainsi, La « Maison passive, et la rénovation de bâtiments anciens » sera au programme du prochain Energietour programmé le 19 avril à Trèves. Il emmènera les visiteurs sur un parcours de visites bilingues à la découverte de bâtiments ou de chantiers innovants et conduira les participants au Salon « Öko 2008 - Construire, Rénover et assainir de façon écologique », qui se tient au Parc des Expositions.

### STANDARDS «PASSIFS»

Cette édition de l'Energietour permettra de visiter des projets d'utilisation rationnelle d'énergie, à savoir la construction selon les standards «passifs» mis en œuvre dans une « Maison des différentes étapes de la vie » sur l'ancien terrain de l'exposition horticole, équipée d'un « jardin de soleil », soit un jardin d'hiver n'exigeant pas de chauffage. Sur place, les participants découvriront un test d'étanchéité des constructions « blower-door-Test » et visiteront une mini-centrale de cogénération alimentée par huile végétale. Ils se familiariseront enfin avec une maison en ballots de paille statique, crépi en glaise à l'intérieur et à l'extérieur, qui donne un exemple d'utilisation des matériaux écologiques.



*Un exemple de maison passive à Trèves.*

### VISITES BILINGUES

Architectes, artisans, maîtres d'ouvrages privés..., toute personne intéressée par les techniques de construction ou de rénovation de l'habitat privé : énergie solaire, matériaux innovants pour l'isolation thermique, systèmes de chauffage économiques et respectueux de l'environnement, etc, peut prendre part à ces visites organisées par le Service Développement Urbain et Statistiques de la Ville de Trèves, en partenariat avec les maîtres d'ouvrages locaux, les artisans, physiciens du bâtiment, et associations, .... Une visite gratuite qui se déroule en bus et sera proposée en allemand et en français.



### PRATIQUE

**Energietour**  
samedi 19 avril  
Rendez-vous à 10h  
devant la Mairie de  
Trèves, Augustinerhof.  
Fin de la visite prévue vers  
18h.  
Réservation auprès du  
bureau QuattroPole de la  
Ville de Metz  
quattropole@mairie-metz.fr  
ou 03 87 55 50 53.  
Le tour est bilingue  
(français / allemand).  
Pour plus d'informations:  
www.quattropole.org

## ➤ Loisirs

# Passez aux jardins

Le retour du printemps donne envie de sortir et d'investir les nombreux espaces verts de la ville. Du côté des services, les équipes s'activent pour entretenir ces espaces et les cours d'eau attenants.

**C**omme chaque année à la belle saison, des travaux de rénovation et de gros entretien sont menés dans les espaces verts de la ville. Il s'avère en effet nécessaire de renouveler les équipements usagés que ce soit au niveau des aires de jeux ou des terrains multisports, ou encore, le cas échéant d'acquérir du mobilier urbain ou de jardin.

Bancs, corbeilles à papier vont donc être passés au crible avec une attention particulière portée à la sécurité. « C'est d'autant plus vrai pour les aires de jeux qui bénéficient depuis peu d'un nouvel outil permettant d'établir la traçabilité des interventions et des réparations », souligne Stéphanie Marsy au Service des Espaces verts et du Cadre de vie. Des puces ont été installées sur l'ensemble des jeux de la ville et chaque donnée est ainsi directement collectée sur un logiciel à l'aide d'un boîtier mobile.



## LE TAPIS DISTINGUÉ

Le Conseil National des Villes et Villages Fleuris a décerné le prix spécial Gare pour le Tapis floral érigé durant l'été 2007 sur la place du Général de Gaulle pour saluer l'arrivée du TGV Est. Une récompense qui tient compte des plus beaux aménagements paysagers ou fleuris de gares intégrant l'édifice et son environnement dans la commune.

C'est le thème du Centre Pompidou-Metz et de l'art contemporain qui s'est illustré sur près de 2500 m<sup>2</sup>. Un tableau imaginé et conçu par le Service des Espaces Verts de la ville d'après les œuvres de Delaunay, Kandinsky, Picasso, Matisse ou Miro.

## UNE GESTION RAISONNÉE

Autre grand chantier de ce printemps, le plan de désherbage limitant l'usage de pesticides dans le cadre de la démarche d'Agenda 21. « On s'oriente vers une gestion raisonnée sur l'ensemble des espaces verts, du centre-ville vers la périphérie ». Cela suppose de laisser par endroits, la nature reprendre ses droits et d'orienter le traitement des espaces verts en fonction de leur utilisation.

La méthode s'applique avec succès depuis près d'un an dans le Parc du Pas du loup. Un espace nature d'une vingtaine d'hectares, situé à Metz-Magny. Ouvert au grand public et aux scolaires, il est un terrain d'observation privilégié d'une quarantaine d'oiseaux sauvages.

Des nichoirs y ont été installés par la Ligue de Protection des Oiseaux et la Ville de Metz s'est engagée à ne pas débroussailler les strates buissonnantes et herbacées et ce, pour permettre à l'écosystème de se développer naturellement. De la même manière, l'utilisation de pesticides y est bien entendu proscrite. Une gestion écologique qui répond à la richesse avifaunistique du secteur.

## METZ DÉPLOIE SES ESPACES VERTS, DU CENTRE-VILLE VERS LA PÉRIPHÉRIE.



### VISITES GUIDÉES 2008 LES OISEAUX DU PAS DU LOUP

- **MERCREDI 30 MARS**
- **DIMANCHE 25 MAI**
- **DIMANCHE 28 SEPTEMBRE**

Rendez-vous à 9h devant l'entrée de la déchetterie « le Pas du Loup », rue Monceau (perpendiculaire à la rue Georges Ducrocq et la rue de la Vachotte, entre Queuleu et Magny).

Durée de la visite : 2h30 environ

Tarif – 3 euros par adulte, prêt de jumelles inclus.

Parking sur les bords de la Rue Monceau menant à la déchetterie.

Inscriptions souhaitées auprès de la Ligue de Protection des oiseaux Moselle (LPO).

M.Vallon – 03 83 80 15 62 ou M.Kurtzemann – 03 54 62 88 57

[www.lpo.fr](http://www.lpo.fr) - [lpomoselle.oiseaux.net](http://lpomoselle.oiseaux.net)

Tél./fax : 0382835098/Port : 0686448547



# METZ, UNE ESCALE CAPITALE !

M



\* \* \* \* \*

\*



SANS PLUS ATTENDRE,  
SANS PLUS ATTENDRE,  
AIMER METZ ET SES TRÉSORS]  
AIMER METZ ET SES TRÉSORS.  
JUIN 2007, LE TGV RELIERA  
JUIN 2007, LE TGV RELIERA  
METZ À PARIS  
METZ À PARIS  
EN 1H22 EXACTEMENT.  
EN 1H22 EXACTEMENT.  
DIX ALLERS-RETOURS PAR  
DIX ALLERS-RETOURS PAR  
JOUR SONT PROGRAMMÉS.  
JOUR SONT PROGRAMMÉS.  
LES NOUVELLES VOIES  
LES NOUVELLES VOIES  
DE L'ÉCONOMIE SONT  
DE L'ÉCONOMIE SONT  
TRACÉES, ELLES OUVRONT  
TRACÉES, ELLES OUVRONT  
DES PARCOURS D'AVENIR !  
DES PARCOURS D'AVENIR !  
UN HORIZON RICHE EN  
UN HORIZON RICHE EN  
PERSPECTIVES SE PROFILE...  
PERSPECTIVES SE PROFILE...  
LE QUARTIER DE L'AM-  
LE QUARTIER DE L'AM-  
PHI THÉÂTRE ET LE FUTUR  
PHI THÉÂTRE ET LE FUTUR  
CENTRE POMPIDOU-METZ,  
CENTRE POMPIDOU-METZ,  
LA TOUR  
LA TOUR



\*



x x x x x x



## SANS PLUS ATTENDRE, AIMER METZ ET SES TRÉSORS

LE FUTUR CENTRE POMPIDOU-METZ EN LIGNE DIRECTE AVEC L'ARC DE TRIOMPHE...

METZ >> PARIS 82 MINUTES



VILLE DE DÉCOUVERTES

WWW.MAIRIE-METZ.FR

# METZ / MON QUARTIER

## METZ DEVANT-LES-PONTS / LES ILES

### Un ancien village de terres agricoles



**S**itué en partie dans la vallée de la Moselle et sur les basses pentes du Mont-Saint-Quentin, **Devant-les-Ponts** constitue l'articulation urbaine entre le centre-ville de Metz et le nord-ouest de l'agglomération messine. Autrefois village de l'ancienne province des Trois Évêchés, le territoire comprenait 90 hectares dédiés à la vigne. Orientées vers la culture des jardins potagers, la production de vin, légumes et fruits, les activités

du quartier étaient principalement agricoles au XIXe siècle. Il rassemblait de nombreuses fermes, granges, et maisons de vigneron ou de jardiniers. Chaque habitation avait son propre puits et sa pompe à eau. Le village était déjà très fréquenté, notamment pour la qualité des eaux ferrugineuses et thermales de la Bonne Fontaine. Cette source a été à l'origine de la construction de jolies maisons de plaisance avec de beaux jardins. Aujourd'hui le quar-

tier compte environ 8800 habitants sur une superficie de 254 hectares. Ils y apprécient le cadre de vie proposé par les nombreux espaces verts bordés de chemins et de sentiers de promenade. Deux écoles élémentaires, trois écoles maternelles, un collège et un centre socio-culturel participent à l'animation du quartier. Les commerces, les infrastructures et les bureaux offrent aux habitants une qualité de vie particulièrement agréable.

#### EXPOSITION

La quinzaine culturelle autour de la littérature et des albums jeunesse, avec comme support, l'exposition de Philippe Corentin « De drôles d'animaux » aura lieu du 3 au 14 mars. Cette dernière se tiendra ensuite à l'Association La Famille Lorraine les 15 et 16 mars de 14 h 30 à 17 h 30. Au programme : ateliers de lecture et exposition d'albums et de livres jeunesse.

➤ Renseignements : MJC des 4 Bornes, rue Etienne Gantrel, tél. : 03 87 31 19 87 / Site Internet : [www.mjc4bornes.org/](http://www.mjc4bornes.org/) email : [mjc-4bornes@wanadoo.fr](mailto:mjc-4bornes@wanadoo.fr)

#### STAGE DE CHANT

L'INECC Mission Voix Lorraine et ses partenaires proposent un stage de chant pour les enfants de 3 à 6 ans. Il se déroulera dans la classe d'éveil musical de l'Ecole de Musique de Saverne les 3 et 4 avril de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 16 h. Une prise en charge par le CNFPT est possible.

➤ Renseignements et inscriptions : 57, rue Chambière – tél. : 03 87 30 52 07 / 06 21 39 69 38 – [www.inecc-lorraine.com/](http://www.inecc-lorraine.com/) email : [communication@inecc-lorraine.com](mailto:communication@inecc-lorraine.com)

#### La parole à... Fernand Diderich

Ancien confiseur en gros et habitant du quartier

### « Un quartier agréable où il fait bon vivre »

« Je suis né à **Devant-les-Ponts** en 1939 et depuis, je n'ai jamais quitté le quartier. Je m'y sens bien, car c'est un lieu agréable où il fait bon vivre. Je me souviens du temps où je tenais la Confiserie du Val de Metz, dans les années 60 : les habitants travaillaient pratiquement tous sur place. Nous avions la fabrique d'allumettes, de dragées et de confitures, la boutique d'huiles et de vinaigres, etc... Le quartier était très calme et convivial. Aujourd'hui, il a conservé cette qualité de vie, car la présence des anciens terrains maraîchers offre de jolis espaces

de verdure, qui donnent au quartier une âme de « ville à la campagne ». Nous avons l'avantage d'être à un quart d'heure à pied et à quelques minutes en bus du centre-ville. C'est très appréciable. Ma fille est à la Faculté et peut ainsi rentrer tous les midis pour déjeuner. Les habitants travaillent maintenant pour la plupart en dehors du quartier et profitent de la proximité des réseaux routiers qui facilitent leurs déplacements. C'est pour tous ces avantages, que **Devant-les-Ponts** est un quartier très apprécié ».

#### NATATION

Organisée par l'Association pour le Pontiffroy, la conférence « Natation à tous les âges » se tiendra jeudi 20 mars en soirée à l'ancienne Ecole Les Coquelicots, 1 rue St Clément.

➤ Renseignements : tél. 06 74 98 62 28

#### SPECTACLE

La MJC des 4 Bornes propose une animation « Les Créatures Imaginaires » du lundi 3 au dimanche 16 mars. Christine Naumann-Villemin présentera des albums et encadrera des ateliers de lecture

à l'Ecole Maternelle des Quatre Bornes mardi 11 mars de 14 h à 16 h et le mercredi 12 mars de 9 h 30 à 17 h à la MJC.

➤ Renseignements : tél. 03 87 31 19 87

#### PÉTANQUE

La Ronde Pétanque propose une compétition

C.E.C. les samedis 8 et 22 mars à 14h au Boulodrome Av. Henri II.

➤ Renseignements : tél. 03 87 62 11 66

#### MODELISME

L'Auto-Modèle Le Graouilly organise un championnat découverte samedi 8 mars en après-midi et un championnat de Ligue de voitures

radio-commandées dimanche 9 mars de 9 h à 18 h.

➤ Renseignements : tél. 06 74 98 62 28

#### Mairie de quartier

15 Chemin  
Sous-les-Vignes  
03 87 31 19 69  
[mqdlp@mairie-metz.fr](mailto:mqdlp@mairie-metz.fr)  
Permanences :  
tous les jours de 8h30  
à 12h et de 13h30 à 18h  
sauf le vendredi  
après-midi.

## METZ CENTRE-VILLE

## CONFERENCE

Une conférence d'information et de prévention sur le cancer colorectal aura lieu au Grand Grenier du Cloître des Récollets jeudi 27 mars de 18h à 20h.

## MAISON DE LA CULTURE

L'Association d'Égyptologie Thot donnera une conférence sur « l'Égypte et la Nubie : d'Hirkhouf aux Pharaons Noirs », jeudi 13 mars à 19h.

Dans le cadre du 9e week-end des amis du Lapin Noir, des spectacles Café-Théâtre auront lieu à la salle « Le Relais » les 14 et 15 mars à 20h30 et le

16 mars à 17h.

Une conférence œnologique sur les Vins d'Argentine et du Chili se tiendra jeudi 20 mars à 20h.

Maria Tejada sera en concert à la salle de spectacle « Le Relais » samedi 29 mars à 20 h 30.

Un stage de calligraphie est organisé samedi 29 et dimanche 30 mars de 9 h à 17h.

> Renseignements : MCL Metz – 36 rue Saint Marcel – tél. : 03 87 32 53 24 – info@mclmetz.fr

## CARREFOUR

Carrefour accueille les enfants de 3 à 14 ans, tous les mercredi, pendant les vacances scolaires et les

vacances d'été, Au programme : jeu, sport, culture, arts, sciences et technologies.

Trois découvertes sportives sont proposées aux juniors : le kickboxing, le football américain et la danse orientale. Ce mois sera consacré à la santé avec les alternatives au stress et la sortie du week-end de Pâques.

> Renseignements : Association Carrefour, 6 rue Marchant – tél. : 03 87 75 07 26

## LE CAFÉ DES PARENTS

« Droit de visite des grands-parents » sera le thème de l'animation proposée jeudi 13 mars de 20h à

22h au Café des Parents. « Le développement psycho affectif de l'enfant de 6 à 12 ans » lundi 17 mars de 20h à 22h. Inscriptions obligatoires. Le Café des Parents est ouvert du mardi au samedi de 14h à 18h, 31 rue Dupont des Loges, tél. : 03 87 69 04 36 / www.epe57.com

## ATELIER

La gravure et ses techniques d'aujourd'hui seront présentées à l'atelier de gravure La Bottega, 20 rue Taison, vendredi 14 mars de 17h à 22h autour d'une exposition-démonstration lundi 18 février de 14h à 16h, assortie d'un

apéritif proposé par Patricia Gérardin et Sarah Teulet et vendredi 11 avril autour de Jean-Marie Wunderlich et Vivien Roussel.

> Renseignements : tél. : 06 13 12 41 36

## COLLOQUE

« Les Pères et l'Église » c'est le titre du colloque organisé les 12 et 13 mars par l'Université Paul Verlaine-Metz à l'Institut Européen d'Écologie, rue des Récollets.

## EXPOSITION

« You are my mirror 1 (L'infamille) » se tiendra du 29 mars au 8 juin au FRAC Lorraine. Des visites accompagnées pour tous sont organisées jeudi

de 19h à 20h et dimanche de 17h à 18h.

## BASKET BALL

Le Comité de Moselle de Basket Ball organise les ¼ et ½ finales de la Coupe de France seniors Féminines les 22 et 23 mars au Complexe sportif Saint-Symphorien.

## MARATHON

Le 36e Semi marathon de Lorraine organisé par A2M sera lancé dimanche 16 mars à 10h. Parallèlement une course de 5 km, destinée aux néophytes s'élançera dès 9h30. > Renseignements et bulletins d'inscription au Complexe Sportif

Saint-Symphorien (bureau du Smec) ou sur <http://a2ml.athle.com>

## IMPRESSION

Les tableaux de Mégumi Sachs-Komamura sont accrochés au Carrefour des Arts jusqu'au 2 avril.

> Renseignements : Du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 13h à 19h, samedi de 8h à 12h.

## DANSE

L'association Nan Bara organise un stage de danse orientale et indienne les 29 et 30 mars

> Renseignements : 09 50 58 32 78 (tarif local)

## METZ LA GRANGE-AUX-BOIS

## CONCERT

Un concert de printemps est organisé par le Cercle Mandoliniste Messin en partenariat avec l'École de Musique Agréée à Rayonnement Intercommunal (E.M.A.R.I.) dimanche 30 mars après-midi

au Centre Socioculturel de La Grange-aux-Bois. La deuxième partie du concert sera interprétée par l'Orchestre d'adultes de l'école de musique agréée de Metz «Giocosos» et les grands Choeurs de «l'Emari».

> Renseignements : E.M.A.R.I 38/48 rue Saint Bernard 57000 METZ

Tél : 03 87 66 94 93

Les bénévoles sont toujours les bienvenus pour assurer le périscolaire et accompagner les enfants dans le cadre de l'opération «car à pattes».

## CENTRE SOCIO-CULTUREL

Un large panel d'activités pour enfants, adultes et adolescents est proposé par le Centre socioculturel de La Grange-aux-Bois. Au programme : la peinture, gym, yoga, ping-pong,

, pétanque, karaté, kick-boxing, step, ou encore danse, et animations musicales. Le centre offre également un accueil périscolaire et propose des centres aérés durant les vacances.

> Renseignements : Centre socioculturel de la Grange-aux-Bois, 1 rue du Bois de la Dame – 86 rue de Mercy Tél. : 03 87 74 85 88

## Mairie de quartier

1 rue du Bois-de-la-Dame  
03 87 74 59 23  
mqgrange@mairie-metz.fr  
Permanences :  
lundi, mardi, jeudi de 13h30 à 18h et mercredi, vendredi de 8h30 à 12h.  
Délivrance des cartes d'identité et passeports.  
Formalités d'état-civil.  
Inscriptions dans les écoles, restauration scolaire...

## METZ MAGNY

### SCRABBLE

Remuer, mélanger, composer avec les lettres, c'est le but du Scrabble. Venez vous entraîner tous les mardis soirs de 20 h à 23 h avec L'Association Sport et Culture, au Centre Social, Familial et Culturel de Metz Magny, 44 rue des Prêles. Un animateur vous accueillera. Inscriptions sur place.

### BIBLIOTHÈQUE

Nathalie Zolkos proposera une animation sur les contes pour les tout-petits mercredi 5 mars à 10h et un atelier de travaux manuels pour les enfants de 6 à 8 ans, mercredi 26 mars à 10h. Inscription gratuite au 03 87 62 72 63 dans la limite des places disponibles.

#### Mairie de quartier

2 rue des Campanules  
03 87 63 23 29 / mqmagny@mairie-metz.fr  
Permanences : lundi, mercredi, jeudi et vendredi de 8h30 à 12h et mardi de 13h30 à 18h.



## METZ BELLECROIX

### THÉ DANSANT

Un thé dansant – vendredi loisir est organisé vendredi 7 mars à partir de 14h.

> Renseignements : centre social et culturel de Bellecroix – 13 rue de Toulouse – Tél : 03 87 74 14 49

### ATELIER DE CONTES

« Pique – carreau – cœur – trèfle », c'est le titre de l'atelier de création de jeux de cartes sur les contes proposé à la bibliothèque de Bellecroix samedi 8 mars de 15h à 16h30, pour les enfants de 5 à 8 ans. Entrée libre dans la limite des places disponibles.

> Réservation au : 03 87 75 14 00.



#### Mairie de quartier

12 bis rue d'Annecy  
03 87 76 06 56 / mqbellecroix@mairie-metz.fr  
Permanences : lundi - mercredi - vendredi, de 8h30 à 12h, mardi - jeudi, de 13h30 à 18h.

## METZ SABLON

### CONCERTS

L'Ecole de Musique Agréée à Rayonnement Intercommunal (E.M.A.R.I.) propose une série de concerts à l'Auditorium : Azoy Klezmetz (musique traditionnelle) jeudi 6 mars à 20h30, la classe de chant d'Odette Remy vendredi 14 mars à 20h30 et Gatto Quartett (saxophone) lundi 17 mars à 20h30. Les classes de théâtre de Colette Allegre et de Chant d'Odette Remy

proposeront un extrait de Don Juan vendredi 28 mars à 20h30. Entrée libre.

> Renseignements :  
E.M.A.R.I. 38/48 rue Saint Bernard – 57000 METZ / 03 87 66 94 93

### LOTO

L'Amicale des Pêcheurs du Sablon organise son traditionnel loto, samedi 15 mars à partir de 20h, au Centre Socio Culturel « République » - 4/6 rue des Robert.

> Renseignements :  
Tél. : 03 87 52 55 61 / 06 68 85 95 99

### MÉDIATHÈQUE

Marie Petit de l'Association Lire et Faire Lire animera l'heure du conte « Mamie Marie Raconte » pour les enfants de 4 à 8 ans, mercredi 26 mars à 10h30. Nathalie Zolkos proposera un atelier « Éveil culturel du tout-petit » pour les plus de 3 ans, mercredi 19 mars. Enfin, Yves Thouvenel proposera une séance de lecture pour adultes vendredi 28 mars à 20h. Gratuit sur réservation au 03 87 55 59 34

#### Mairie de quartier

4/6 rue des Robert  
Tél : 03 87 55 59 08 / mqsablon@mairie-metz.fr  
Ouverture tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h, sauf le vendredi après midi.  
Délivrance de cartes d'identité et de passeports.  
Formalités d'état-civil.  
Inscription dans les écoles et à la restauration scolaire.

## METZ BORNLY

### LOTO

Un loto sera organisé par l'Association Familiale BORNLY 2000 dimanche 2 mars à partir de 14h au Centre du Bon Pasteur.

d'Anjou. Nombre de places limité.

> Renseignements : tél. : 03 87 17 11 11

#### Mairie de quartier

4 bd de Provence  
03 87 55 59 05  
mqbornly@mairie-metz.fr  
Ouverture tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h, sauf le vendredi après-midi.

### INITIATIONS À L'INFORMATIQUE

Les jeunes à partir de 12 ans sont invités à jouer en réseau les mercredi 5, 12, 19 et 26 mars de 14h à 16h à l'Espace Multimédia de Metz-Bornly, 3 bis rue



## METZ QUEULEU/PLANTIÈRES/TIVOLI

### CALP

Des rencontres aquariophiles auront lieu dimanche 16 mars de 14h à 18h et un loto sera organisé samedi 29 mars à 20h30 au Centre d'Activités et de Loisirs de Plantières.

> **Renseignements :**  
**CALP - 2A rue**  
**Monseigneur Pelt -**  
**Tél : 03 87 36 08 28.**

### LOTO

L'Association Consommation Logement et Cadre de Vie de Metz-Queuleu-Tivoli propose un loto dimanche 2 mars à partir de 14h dans le pavillon d'accueil de la résidence Grandmaison - 105 rue de Tivoli

### CONCERT

Un concert d'orgue pour quatre mains et quatre pieds de Raphaële Garreau

de Labarre aura lieu dimanche 30 mars à l'Église de l'Immaculée Conception.

### FORUM

Un Forum Rassemblement de tous les paroissiens de Queuleu-Plantières est organisé pour

réfléchir à l'avenir, dimanche 6 avril de 9h30 à 17h. Institution « Jean-Baptiste de la Salle » - 2 rue Saint-Maximin.

### CENTRE CULTUREL

Le Centre culturel de Queuleu accueille « Les Nouveaux Talents

de la Peinture» une exposition ouverte aux peintres amateurs, du vendredi 28 au dimanche 30 mars. Le règlement est disponible au Centre culturel de Queuleu, qui recevra les inscriptions jusqu'au 10 mars. Les visiteurs sont appelés à voter pour l'oeuvre de leur choix et le lauréat se verra attribuer un prix.

> **Renseignements :**  
**Centre culturel de**  
**Queuleu, 53 rue des**  
**Trois Evêchés, 57070**  
**METZ,**  
**tél. 03 87 65 56 84**  
**mail : ccmq57@**  
**wanadoo.fr**

#### Mairie de quartier

1 rue du Roi Albert  
 03 87 74 51 06  
 mqqueuleu@mairie-metz.fr

*Permanences :*  
 tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h  
 sauf le vendredi après-midi.



## METZ SAINTE-THÉRÈSE/NOUVELLE-VILLE

### BRADERIE -BROCANTE

L'Association des Commerçants Amos et Sablon organise dimanche 6 avril une Braderie-Brocante rue du XXème Corps Américain. Inscriptions pour la brocante : Dub Café - 03 87 38 98 12 / pour la braderie : Restaurant Le Strobile - 03 87 63 23 14



#### Mairie de quartier

1 rue de Bouteiller  
 Tél : 03 87 65 59 40  
 mqtherese@mairie-metz.fr

*Ouverture tous les*  
*jours de 8h30 à 12h*  
*et de 13h30 à 18h,*  
*sauf le vendredi*  
*après-midi.*  
*Délivrance de cartes*  
*d'identité et de*  
*passesports.*

## METZ VALLIÈRES/LES BORDES

### RÉSERVÉ AUX DAMES

Dans le cadre de la Journée de la femme, l'Association Familiale de Metz Vallières organise à l'Espace Corchade une soirée spécialement réservée aux dames samedi 8 mars.

> **Renseignements et**  
**inscriptions**  
**Tél : 03 87 75 07 22**

### REPAS DANSANT

L'amicale de la Corchade organise un repas dansant, vous propose samedi 15 mars à partir de 19h30 au centre socioculturel 37, rue du Saulnois à Metz.



#### Mairie de quartier

3 rue des bleuets  
 03 87 36 02 30 / mqvallieres@mairie-metz.fr

*Ouverture les mardi, jeudi et vendredi de 8h30 à 12h et les lundi et mercredi de 13h30 à 18h.*

## METZ PATROTTE/METZ-NORD

### CENTRE SOCIAL GEORGES LACOUR

« Ougla », c'est le titre du spectacle musical africain organisé mercredi 5 mars après-midi au Centre Social Georges Lacour. Des activités telles que la couture, la cuisine, et les loisirs quotidiens sont également proposés au public toute l'année. Un atelier de danse orientale se tient le mercredi soir pour les adolescents de 11 à 17 ans et un

club de protection de la nature destiné aux enfants et aux familles organise des sorties sur l'environnement les mercredis. Des séances d'aide aux devoirs sont proposées les mardi et jeudi soirs pour les élèves de primaire et de

collège. Le centre proposera par ailleurs des activités sur le thème des fêtes de Pâques avec une chasse aux œufs pour les enfants.

> **Renseignements :**  
**Centre Social Georges**  
**Lacour, 6 rue Yvan Goll**  
**- tél. : 03 87 32 69 06**

#### Mairie de quartier

8, rue Charles Nauroy  
 03 87 32 43 11  
 mqpatrotte@mairie-metz.fr

*Permanences :*  
*tous les jours de 8h30 à 12h*  
*et de 13h30 à 18h sauf*  
*le vendredi A.M.*





### Le chef du mois

## Laurent Lopez

### Roulades de saumon à la tapenade, omelette aux fines herbes et pommes vapeur

Pour 4 personnes

#### BIO

- 1998 : CAP Cuisine
- 1999 : Mention complémentaire en pâtisserie
- 1996-98 : L'Auberge de Bon Pas
- 1998-99 : La Table de L'Araxe
- 1999-2000 : Restaurant Le Melezes
- 2000 : La Table de L'Araxe La Maison des Têtes L'ABC
- 2002 : Les Petits Oignons
- 2002-06 : Le Down Town
- 2006-07 : Le Romarin Le Soleil d'Or
- Depuis Juin 2007 Le Romarin

► **Le Romarin**  
18 rue des Augustins 57000 Metz  
Tél. : 03 87 75 54 76

#### Réalisation

Mettre les filets d'anchois, les gousses d'ail et les olives noires dans un mixeur. Ajouter l'huile d'olive et le jus de citron. Repasser l'ensemble du mélange au mixeur afin d'obtenir un appareil épais et lisse. Saler et poivrer.

Eplucher les pommes de terre. Les faire cuire à la vapeur pendant 10 minutes. Prendre les escalopes de saumon. Saler et poivrer. Etaler une fine couche de tapenade sur chaque pièce puis les rouler. Maintenir les roulades avec un cure-dent. Cuire au four (th6) pendant 15 minutes. Puis réserver au chaud.

Casser les œufs dans un cul de poule. Hacher les fines herbes. Fouetter les œufs et y incorporer les fines herbes. Saler, poivrer. Puis confectionner les omelettes.

Hacher l'échalote, la faire suer dans une casserole. Déglacer avec le vin blanc et laisser réduire pour obtenir ¼ de la préparation initiale. Ajouter la crème liquide, le sel et le poivre. Lier ensuite la sauce avec la Maïzena à l'aide d'un fouet jusqu'à épaississement du beurre blanc.

#### Dressage

Napper le fond de l'assiette avec le beurre blanc. Placer, au centre de l'assiette, les roulades sur l'omelette individuelle. Disposer les pommes vapeur.

- 4 pavés de saumon (120gr par pièce)
- 100 gr de filet d'anchois à l'huile
- 4 gousses d'ail
- 350 gr d'olives noires dénoyautées
- 100 gr de câpres
- 1/4l d'huile d'olive
- 1 jus de citron
- 8 œufs
- 80 gr de fines herbes
- 1 échalote
- 25 cl de vin blanc
- 50 cl de crème liquide
- sel et poivre
- 10 gr de beurre
- 2 c à soupe de Maïzena
- 12 pommes de terre charlotte



### Le livre du mois

## Kakou et Mégane, une histoire d'adoption



**H**élène et Jean-Claude Klein n'avaient qu'une seule envie, c'est qu'une petite fille et un petit garçon grandissent ensemble dans leur foyer.

Dans ce nouveau roman, Patrick

Serge Boutsindi aborde le sujet de l'adoption à travers l'histoire de deux enfants. Rien ne les prédestinait à se retrouver un jour pour vivre ensemble en temps que frère et sœur.

► **Kakou et Mégane, une histoire d'adoption, Par Patrick Serge Boutsindi aux éditions L'Harmattan.**

### Côté jardin

## Des jeux accessibles à tous

**D**es toboggans, des murs d'escalade ou encore des filets, l'aire de jeux du plan d'eau est destinée à des enfants de tous âges et peut accueillir des enfants en situation de handicap. L'accessibilité des jeux y est facilitée par des rampes élargies et la faible hauteur des éléments. Des balançoires avec sièges adaptés complètent le dispositif qui bénéficie d'un cadre particulièrement agréable, renforcé par l'utilisation de matériaux qui s'intègrent parfaitement dans l'espace. De quoi satisfaire le plus grand nombre.



«RIEN NE SE PERD, RIEN NE SE CRÉE, TOUT SE TRANSFORME...»  
1777, ANTOINE-LAURENT DE LAVOISIER»

# Les restaurants Messins

## BRASSERIE

- ABC Brasserie**  
2 place du Gén. de Gaulle  
03 87 66 67 11
- Alexandre I er**  
73 rue des Arènes  
03 87 17 36 90
- Brasserie Lafayette**  
4 rue Winston Churchill  
03 87 17 36 90
- Bev'**  
2 place saint-jacques  
03 87 36 33 33
- Bureau**  
21 place saint-louis  
03 87 36 92 04
- Cave des Trappistes**  
20 place de chambre  
03 87 36 71 17
- Corner**  
1 rue Lafayette  
03 87 36 81 26
- Electron**  
5 place édouard branly  
03 87 75 69 55
- Estanquet**  
27 rue des roches  
03 87 35 78 31
- Flo**  
2 bis rue gambetta  
03 87 55 94 95
- Le Grand Comptoir**  
3 place du Gén. de Gaulle  
03 87 66 64 03
- Maître Kanter**  
38 rue des clercs  
03 87 75 01 18
- Pont Rouge**  
29 avenue de stasbourg  
03 87 74 08 65
- Saint-Pierre**  
77 rue aux arènes  
03 87 18 98 16
- Wengé**  
19/51, place St Louis  
03 87 36 52 89
- Winstub**  
2 bis rue dupont des loges  
03 87 37 03 93

## Le Wengé



L'Alexandre I er



Le Bistrot de G

## GASTRONOMIE

- Chat Noir**  
32 ruistrot de lbstrot  
bisise pasteur  
03 87 56 99 19
- Dinanderie**  
2 rue de paris  
03 87 30 14 40
- Écluse**  
45 place de chambre  
03 87 75 42 38
- Goulue**  
24 place st-simplice  
03 87 75 10 69
- Jardin de Bellevue**  
58 rue claude bernard  
03 87 37 10 27
- Magasin aux Vivres**  
5 avenue Ney  
03 87 17 17 17
- Maire**  
1 rue du pont des morts  
03 87 32 43 12
- Pampré d'Or**  
31 place de chambre  
03 87 74 12 46
- Roches**  
27 rue des roches  
03 87 74 06 51
- Thierry-Saveurs et Cuisine**  
5 rue des piques  
03 87 74 01 23
- Ville de Lyon**  
7 rue des piques  
03 87 36 07 01
- 4 vin 3**  
83 rue mazelle  
03 87 75 20 20
- Aloyau**  
3 rue de la fontaine  
03 87 37 33 72
- Amis de Saint-Louis**  
4 avenue jean XXIII  
03 87 75 51 71
- Arcades**  
24 place du quarteau  
03 87 36 33 72
- Arcotel**  
55 avenue de l'abbaye saint-ely  
03 87 32 53 26
- Auberge du Mini-Golf**  
île du saulcy  
03 87 30 74 02
- Aux 3 Petits Cochons**  
3 rue charles pêtre  
03 87 55 03 45
- Bistrot de G**  
9 rue du faisand  
03 87 37 06 44
- Bistrot du boucher**  
317 avenue de strasbourg  
03 87 74 14 24
- Bistrot de Metz**  
11 rue des huiliers  
03 87 75 64 72
- Bistrot des Sommeliers**  
10 rue pasteur  
03 87 63 40 20
- Bouche à Oreille**  
46 place saint-louis  
03 87 15 14 66
- Bouchon**  
8 rue ladoucette  
03 87 36 79 88
- Brochettes et Compagnie**  
13 rue lafayette  
03 87 68 02 89
- Café Rubis**  
25 place St-Louis  
0387173117
- Campanile**  
boulevard solidarité  
03 87 75 13 11
- Chez Grégoire**  
27 place saint-jacques  
03 87 74 86 75
- Chez moi**  
22 place des charrons  
03 87 74 39 79
- Cloche**  
37 place de chambre  
03 87 36 04 23
- Coquelicot**  
20 rue vigne saint-avold  
03 87 36 76 21
- Coup d'Œil**  
60 rue du général metman  
03 87 76 19 10

## TRADITIONNEL

- Croq'O Pizzas**  
111 rue claude bernard  
03 87 36 01 01
- Dauphiné**  
8 rue chanoine collin  
03 87 36 03 04
- Du côté de chez Yves**  
38 rue tête d'or  
03 87 36 86 02
- El Theatris**  
2 place de la comédie  
03 87 56 02 02
- Épicurien**  
33 rue vigne saint-avold  
03 87 36 69 11
- Étude**  
11 avenue robert schuman  
03 87 36 35 32
- Garden Golf de Metz Technopole**  
3 rue félix savart  
03 87 78 46 63
- Gargouille**  
29 place de chambre  
03 87 36 65 77
- Gourmet Alsacien**  
22 rue du coëtlosquet  
03 87 36 00 62
- Holiday Inn « Les Alizés »**  
1 rue félix savart  
03 87 39 94 50
- Jadis**  
1, 3, rue du Grand Wad  
03 87 74 10 38
- Ibis « La Table »**  
47 rue chambrière  
03 87 31 01 73
- Kristal Palace**  
3 rue gambetta  
03 87 62 19 44
- La Case à Samoussas**  
43 rue des allemands  
03 87 16 26 57
- La Place Caffé**  
16 place de Chambre  
03 87 50 15 01
- La Perle**  
79/81 rue du général Metman  
03 87 18 91 11
- Le Karoussel**  
8 rue du père potot  
03 87 36 55 56
- Le Strapontin**  
15 place de chambre  
03 87 50 86 89
- Le Saint-Martin**  
32, rue du coëtlosquet  
03 87 76 21 46
- Le K Barret**  
31 place des charrons  
03 87 32 56 34
- Le Toqué !**  
27 rue taison  
03 87 74 29 53
- Les délices du Fournil**  
20-22, place du quarteau  
03 87 36 01 98
- L'Auberg'in**  
1 rue de paris  
03 87 34 08 84
- L'Amphy**  
11 avenue andré malraux  
03 87 65 69 64
- L'Antre d'eux**  
3 rue des parmentiers  
03 87 37 31 49
- L'Étage**  
centre saint-jacques  
03 87 74 21 06
- L'évidence**  
10, rue des Parmentiers  
03 87 78 31 56
- L'Heure de la pause**  
5 rue des roches  
03 87 36 71 21

## La Brasserie Lafayette



## Le Di Roma



- Les vins s'enchaînent**  
8 rue des Piques  
03 87 30 12 29
- L'Inão**  
5 rue du champé  
03 87 18 91 33
- L'Instant**  
33 rue du coëtlosquet  
03 87 65 58 09
- L'Instant Gourmand**  
81 rue du 20<sup>e</sup> corps américain  
03 87 56 52 17
- Loft**  
5 place du général de gaulle  
03 87 50 56 57
- Marmite de l'Olivier**  
9 place saint-louis  
03 87 37 05 82
- Méditerranée**  
22 place de chambre  
03 87 36 07 93
- Mercurie « Les 4 Saisons »**  
29 place saint-thiébauld  
03 87 38 50 50
- Mil's**  
9 rue des Nonnetiers (Actipôle)  
03 87 21 35 35
- Montécristo**  
place d'armes  
03 87 18 90 96
- Moulins Bleus**  
1/3 rue fabert  
03 87 37 38 71
- Novotel-Café Metz-centre « Côté Jardin »**  
place des paraigis  
03 87 37 38 39
- Oncle Ernest**  
2 bis rue des tanneurs  
03 87 75 49 09
- Paris**  
1 rue du cambout  
03 87 37 02 04
- Petite Venise**  
22 place saint-simplice  
03 87 35 05 18
- Pont Saint-Marcel**  
1 rue du pont saint-marcel  
03 87 30 12 29
- Popote**  
30 rue clovis  
03 87 55 98 99
- Restaurant de la Gare**  
83 route de thionville  
03 87 30 46 12
- Restaurant du Golf**  
3 rue félix savart  
03 87 78 46 63
- Restaurant Olivier**  
7 route de plappeville  
03 87 32 65 65
- Robe des Champs**  
14 rue marguerite puhl demange  
03 87 36 32 19
- Romarin**  
18 rue des augustins  
03 87 75 54 76
- Rotonde**  
10 rue de queuleu  
03 87 74 02 93
- Saint-Symphorien allée**  
saint-symphorien  
03 87 38 92 88
- Sarment**  
21/23 rue mazelle  
03 87 17 45 63
- Serpenoise**  
18 avenue robert schuman  
03 87 75 24 03
- Soupes à Soup's**  
(bar à soupes) au marché couvert  
06 08 31 11 04
- Strobile**  
67 rue du 20<sup>e</sup> corps américain  
03 87 63 23 14
- Sweet**  
21, rue taison  
03 87 32 30 85

## AFRIQUE DU NORD

- 505**  
18 rue de l'abreuvoir  
03 87 35 81 96
- Baraka**  
25 place de chambre  
03 87 36 33 92

## Vivre à Metz étend sa rubrique Restaurants au territoire de la Communauté d'Agglomération.

### Franco-Marocain

24 rue pasteur  
03 87 66 95 97

### Mogador

18 rue antoine louis  
03 87 50 20 71

### Palais Marocain

5 rue des huiliers  
03 87 76 33 66

### Tandiir

10 avenue  
sébastopol  
03 87 21 30 00

### Ville d'Alger

93 rue du 20<sup>e</sup> corps  
américain  
03 87 63 53 29

### Ville de Casa

16 rue mazelle  
03 87 75 33 70

### ASIE

#### Arita

15 rue de la fontaine  
03 87 75 03 61

#### Asia Grill

16 av. sébastopol  
03 87 74 16 49

#### Down-Town

14 rue des clercs  
03 87 75 56 24

#### Empire de Chine

12 rue du neufbourg  
03 87 76 97 67

#### La Vallée du Kashmir

17 rue du neufbourg  
03 87 62 20 88

#### Le Jardin de Chine

33, quai félix  
maréchal  
03 87 65 61 54

#### Ile de Java

24 place saint-simplice  
03 87 36 18 88

#### Jonque d'Or

45 en fourmirue  
03 87 75 22 76

#### Kashmir

92 rue du 20<sup>e</sup> corps  
américain  
03 87 62 54 43

#### Le Tricotin

51 en fourmirue  
03 87 75 56 43

#### Mandarin

48 rue haute-seille  
03 87 74 22 96

#### Meena Mahal

34 rue des jardins  
03 87 75 00 43

#### Mékong

90 rue du 20<sup>e</sup> corps  
américain  
03 87 63 94 30

#### Osaka

32 bis rue dupont  
des loges  
03 87 36 68 90

#### Palais Ming

3 rue harelle  
03 87 66 70 63

#### Pékin

7 rue françois de curel  
03 87 56 13 85

#### Saveurs Thai

14 rue du 20<sup>e</sup> corps  
américain  
03 87 63 84 72

#### Shalimar

29 rue du pont des  
morts  
03 87 30 89 60

### Shanghai

41 place de chambre  
03 87 18 88 18

### Taj Mahal

16 rue des jardins  
03 87 74 33 23

### Yang Tse Kiang

9 place saint-nicolas  
03 87 36 85 25

### ITALIE

#### Angelina Caffé

18 place Saint-Jacques  
03 87 37 32 00

#### Bon Samaritain

4 rue vigne-saint-avold  
03 87 74 42 54

#### Chouette

3 rue dupont des  
loges  
03 87 76 04 54

#### Coco Grill

5 rue du moyen-pont  
03 87 75 79 29

#### Da Luigi

39, rue des Jardins  
03 87 75 12 50

#### Di Roma

7 rue lafayette  
03 87 56 16 49

#### Dolce Vita

17 rue de la chèvre  
03 87 75 55 16

#### Italiano

7 place saint-roch  
03 87 50 52 12

#### Jeep

3 bis rue vauban  
03 87 75 66 78

#### La Petite Italie

rue Nicolas Jung

#### La Regina

5 rue du Faisan  
03 87 76 10 91

#### Le Bliss

19 rue dupont des loges  
03 87 37 28 99

#### Napoli

34 rue des allemands  
03 87 74 59 08

#### O'tostino

33 place du quarteau  
03 87 74 46 43

#### Pepe Rosso

81 rue du 20<sup>e</sup> corps  
américain  
03 87 62 51 12

#### Piazza

23 rue de la fontaine  
03 87 36 35 89



Le K Barret

### Rozell

14 boulevard arago  
03 87 74 70 51

### San Marino

68 rue du 20<sup>e</sup> corps  
américain  
03 87 63 94 56

### Santa Lucia

8 rue des huiliers  
03 87 75 52 84

### Storia

10 rue dupont des  
loges  
03 87 36 06 40

### Time Rock Pizza

38 rue tête d'or  
03 87 75 31 95

### Toscane

12 rue dupont des loges  
03 87 75 60 73

### Villa Medicis

90 rue du 20<sup>e</sup> corps  
américain  
03 87 65 67 43

### Visconti

8 rue du faisan  
03 87 36 37 21

### AUTRES PAYS

#### Canada Venture

12 rue des roches  
03 87 18 99 74

#### Chez Tezel

24 rue saint pierre  
03 87 69 05 77

#### Chili's Café

21 rue du sablon  
03 87 69 14 18

#### Costa del Sol

160 route de grigy  
03 87 35 63 78

### Latino

22 rue dupont des  
loges  
03 87 75 72 57

### La Case à Samoussas

43 rue des allemands  
03 87 16 26 57

### La Teranga

18 bis impasse en  
chapluerue  
03 87 37 16 71

### Le Loukoum

3 chemin  
des plantes  
03 87 69 73 34

### Le Pampa Grill

11 place de chambre  
03 87 74 32 84

### L'Italo Grec

32 rue du coëtlosquet  
03 87 36 97 99

### CREPERIE

#### Chouchen

10 rue taison  
03 87 18 50 50

#### Crêperie Saint-Malo

14 rue des clercs  
03 87 74 56 85

#### Crêpière

11 rue du faisan  
03 87 76 15 93

#### Migaine

3 place saint-louis  
03 87 75 56 67

#### Mouettes

4 rue du palais  
03 87 75 32 37

### AMANVILLERS

#### L'Épicurien

2, grand rue  
03 87 53 49 49

### AUGNY

#### Au Soleil d'Or

1, place saint-jean  
03 87 38 30 70

#### Courte-Paille

ZAC d'augny  
03 87 56 05 48

#### Le Carpe Diem

Rue des gravières  
03 87 38 42 82

#### Le Crocodile

Rue du prayon  
Augny 2000  
03 87 38 40 40

#### Les 3 Brasseurs

Rue du prayon  
Augny 2000  
03 87 52 22 66

### BAN-SAINT-MARTIN

#### L'Auberge des Chapeaux Ronds

(Crêperie-Restaurant)  
8, avenue du général de  
gaulle  
03 87 32 55 06

#### Le Parmentel

5, rue du général de gaulle  
03 87 32 67 45

#### Pizzeria Parma

33 bis, avenue  
de la liberté  
03 87 32 46 87

#### Relais du St Mar'3

94, route de plappeville  
03 87 30 07 25

### CHÂTEL-SAINT-GERMAIN

#### Café-Restaurant de La Poste

3, avenue de la libération  
03 87 60 47 97

#### Café-Restaurant Saint-Hubert

61, rue de verdun  
03 87 60 59 87

#### Le Chalet de Montvaux

Vallée de montvaux  
03 87 30 49 12

### COIN-LES-CUVRY

#### Café-Restaurant L'Ancienne Gare

72, rue principale  
03 87 52 65 89

### COIN-SUR-SEILLE

#### Café-Restaurant Le Relais des Voyageurs

6, rue de metz  
03 87 52 51 14

#### GRAVELOTTE

Au Cheval d'Or  
14, rue de metz  
03 87 60 69 11

### LA MAXE

#### La Calèche

80, rue principale  
03 87 30 53 52

### LESSY

#### L'Auberge du Saint-Quentin

5, place de la liberté  
03 87 60 25 70

### LONGEVILLE-LÈS-METZ

#### Le Portofino

120, boulevard saint-symphorien  
03 87 66 41 18

### MARLY

#### Au Gout du Jour

58, rue costes bellonte  
03 87 55 41 57

#### Café-Restaurant de la République

5, rue costes bellonte  
03 87 62 40 96

#### Café-Restaurant de la Vignotte

20, grand rue  
03 87 63 35 38

#### Domaine de la Grange aux Omes

Rue de la grange aux omes  
03 87 63 10 62

#### La Pietra

1, rue des garennes - 57155 Marly  
03 87 55 10 20

#### Le Goéland

35, rue des écoles  
03 87 56 19 76

#### Le Saint-Laurent

3, Zac de belle fonatine  
03 87 15 19 97

### MONTIGNY-LES-METZ

#### Au Petit Chez Soi

54, rue franiatte  
03 87 65 51 93

#### Chok die Thai

79 rue de pont-à-mousson  
03 87 18 07 07

#### Jaco Grill San Siro

116, rue de pont-à-mousson  
03 87 50 43 07

#### Le Normandie

29, rue des loges  
03 87 62 43 50

#### Le Siraj

25 a, rue des états-unis  
03 87 15 16 40

#### Le Rhiad 2

231, rue de pont-à-mousson  
03 87 50 48 48

#### Le Terminus

277, rue de pont-à-mousson  
03 87 63 88 28

#### L'Instant Présent

4, rue de l'Hôtel de Ville  
03 87 50 32 60

### MOULINS-LES-METZ

#### Le Languedoc

106, route de jouy  
03 87 66 90 96

#### Le Rond Point

2, rue de verdun  
03 87 60 47 50

#### La Tâche d'Encre

33, rue de jouy  
03 87 66 82 64

#### Pizzeria Chez Rosa

41 a, rue de verdun  
03 87 60 10 79

### PLAPPEVILLE

#### Le Jardin d'Adam

50, rue du général de gaulle  
03 87 30 36 68

### ROZÉRIELLES

#### Café-Restaurant de la Promenade

2, rue de paris  
03 87 60 60 60

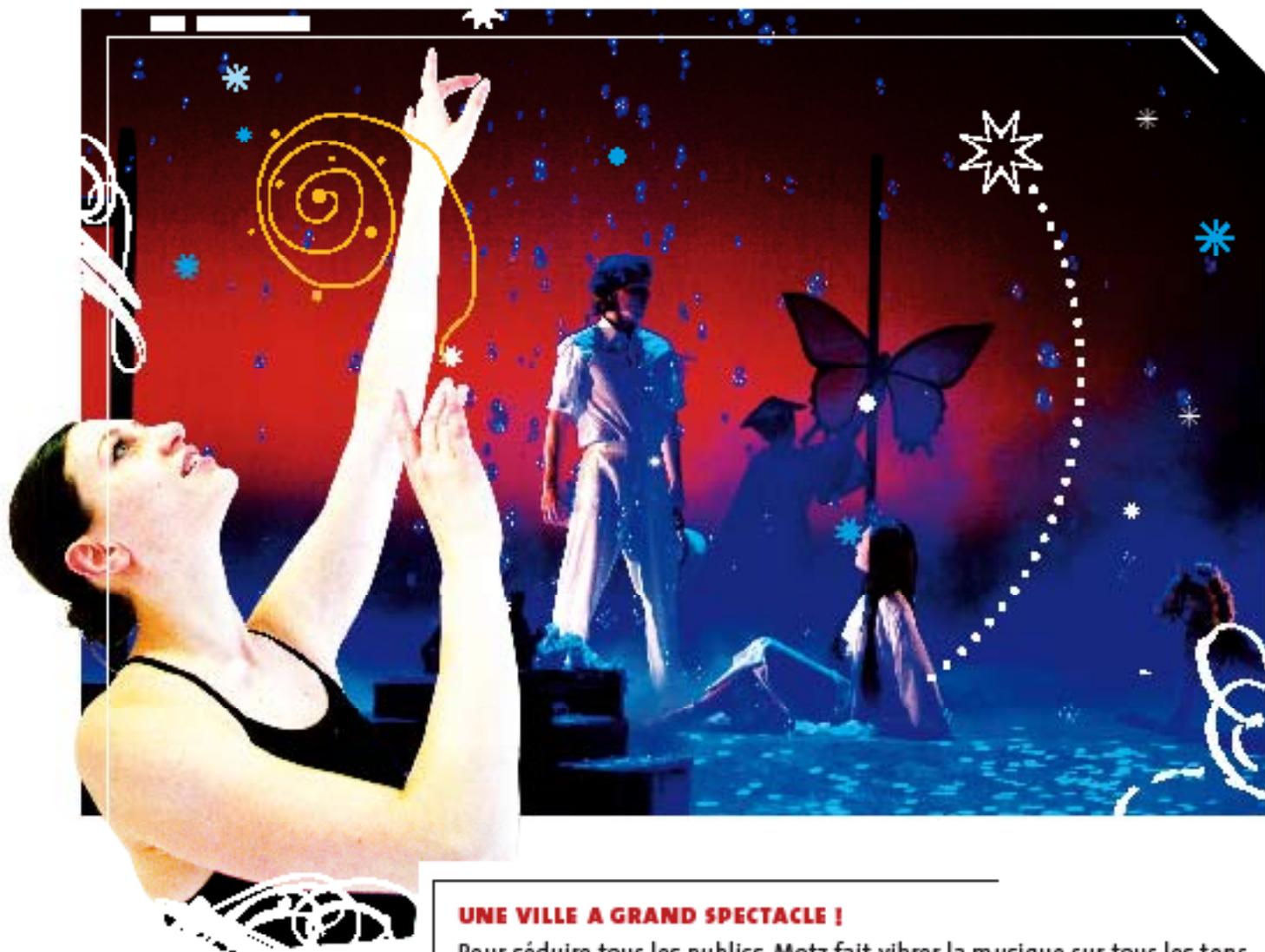
#### Café-Restaurant du Fort Jeanne d'Arc

6, rue de l'école centrale  
03 87 60 21 51

### SAINT-PRIVAT-LA-MONTAGNE

</

# METZ, UNE ESCALE CAPITALE



## UNE VILLE A GRAND SPECTACLE !

Pour séduire tous les publics, Metz fait vibrer la musique sur tous les tons. De l'Arsenal aux Trinitaires, de Saint-Pierre aux Nonnains à l'Opéra-théâtre, les notes s'égrènent au rythme des saisons et des animations. Au gré des événements, jeunes talents et artistes confirmés offrent à leurs auditeurs des moments de partage harmonieux... dans des lieux d'exception.

METZ >>> PARIS 82 MINUTES

**METZ**  
VILLE DE FRANCE

VILLE DE SPECTACLES

www.ville-metz.fr